MALLABIKO ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUA ARAUTZEKO ERREGELAMENDUA

0. Sarrera.

ZIOEN AZALPENA.

Bizi itxaropena handitzeak nahiz gure gizartearen adin piramidea aldatzeak berekin ekarri duten adineko pertsonen hazkunde demografikoa -hazkunde erlatiboa eta garbia-, familia harremanak babes agente gisa izan duten aldaketa edota gizarte zerbitzuen garapena, besteak beste, eragin handia duten faktoreak ditugu bizitza bete bat bermatzeko -baita besteen behar maila handia denean edo gizarte babesa falta denean ere- behar diren zerbitzuak zehazteko orduan.

Adineko pertsonek behin eta berriro adierazi dute ahalik eta denbora gehien egon nahi dutela bere etxean, bere bizialdi guztian izan duten gizarte sare erreferentziazko hori galdu gabe; eta horrek, jakina, lehentasuna du pertsona horiei bere mendekotasunak aurrera egin ahala eman behar zaizkien zerbitzuak aintzakotzat hartu eta zehazteko garaian. Horrezaz gainera, ordea, badira beste alderdi asko ere (etxe ingurua, jo bideak, komunitatean diren laguntza zerbitzuak eta abar) nahitaez kontuan izan behar direnak, besteen beharra duen edo ezintasunen bat duen pertsonak bere bizimodua egiteko dituen aukerak mugatu edo baldintzatzen dituztenak.

Horrela, eguneroko bizimodua samurrago egiteko babes eta laguntza zerbitzu edo elementuak jartzea, nahitaezkoa da zerbitzu oso bat izatea, besteen beharra duenari edo ezintasunen bat duenari bere etxean eta komunitatean kasu egiteko zerbitzu nagusi bat, behar mota askotara egokitzeko eta zerbitzua ordu edo zatika ere emateko modukoa eta, era berean, larrialdiei erantzutea bere gain hartzeko eta zerbitzu beharren aldaketei arin erantzuteko gauza izango dena. Alde horretatik, bada, sistema horretan etxeko laguntza oinarrizko zerbitzua da.

Hala, zerbitzua jaso behar dutenek dituzten beharren arabera, guztiek aukera berberak izatea bermatu behar du administrazio publikoak, eta baita zerbitzua jasotzen dutenek zer ekarpen egin behar duten zehaztu ere, zerbitzua jaso behar dutenek dituzten diru-sarreren arabera. Era berean, zerbitzuaren eta zerbitzua izateko eskubideen esparru argi bat eskaini behar die herritarrei ere.

REGLAMENTO REGULADOR DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO DE MALLABIA

0. Introducción.

EXPOSICIÓN DE MOTIVOS.

El aumento demográfico progresivo de las personas mayores -neto y relativo-, debido al aumento en la esperanza de vida y a la modificación de la pirámide de edad en nuestra sociedad, además del cambio en las relaciones familiares como agente de protección y el desarrollo de los servicios sociales, son algunos de los factores que están impulsando la definición de los servicios necesarios para garantizar una vida plena, aún en niveles graves de dependencia y de falta de apoyo social.

La voluntad reiterada de las personas de permanecer el mayor tiempo posible en su propio domicilio, manteniendo la red social de referencia que ha tenido a lo largo de toda la vida, es algo prioritario en la consideración y determinación de los servicios de apoyo a estas personas en su progresiva dependencia. Pero el entorno domiciliario, sus accesos, los servicios de apoyo en la comunidad, etc., exigen la toma en cuestión de muchos aspectos que condicionan y determinan las posibilidades de la persona dependiente o discapacitada en el ejercicio de su desarrollo vital.

Independientemente de la materialización de otros servicios o elementos de protección y apoyo que faciliten las actividades de la vida diaria, la necesidad de un servicio integral, adaptable a las necesidades más variadas y fraccionable en tiempos, que asume intervenciones de urgencia y puede responder ágilmente a las modificaciones de la necesidad del servicio, es algo insustituible como recurso central de la atención a la dependencia y la discapacidad en el entorno domiciliario y comunitario de quien lo precise. La Ayuda Domiciliaria es, entonces, un servicio básico de este sistema.

La administración pública debe garantizar la igualdad de oportunidades de acceso, en función de los niveles de necesidad, y debe determinar, asimismo, el nivel económico de participación de la persona usuaria en función de sus ingresos. Junto a esto, debe ofrecer a la ciudadanía un marco claro del servicio y de los derechos que le amparan en su provisión.

Araudi hauxe da hori guztia jaso nahi duen dokumentua, zerbitzua zehazten duten puntu argi eta baliagarri batzuk eskaintzen dituena eta zerbitzua jaso behar duenari dituen eskubideak eta betebeharrak ulertzen laguntzen diona.

Nolanahi ere, etxeko laguntza zerbitzuaren araudi honekin ez da agortuko pertsonei kasu egiteko beste zerbitzu batzuk jartzeko biderik, baldin eta beste zerbitzu horiek pertsonak eta haien beharrak doitzeko bide berritzaileak badira, -nahiz metodologiaren alderditik, nahiz finantzabidearen alderditik eta nahiz zerbitzua jasotzen duen pertsonak hornidura modulatzeko orduan parte aktiboa hartzearen alderditik-, eta beti ere dagokion organo aginpidedunaren oniritzia badute.

I. Xedea.

Indarreko lege antolamendutik, bai estatuko bai euskal autonomi erkidegokotik, gizarte zerbitzu jakin batzuen prestazioak eta, zehazki, etxeko zerbitzuaren prestazioa udal erakundeen eskumen dira.

Araudi honen xedea da, etxeko laguntza zerbitzua zer baldintzatan garatu behar den zehaztea eta prezio publikoa arautzea.

II. Aplikazio eremua.

Araudi honetan arautzen den zerbitzua Mallabiko udalerrian garatuko da gizarte zerbitzuetan dituen eskumenen baitan eta menpeko pertsonei zerbitzua emateko Bizkaiko Foru Aldundiarekin izenpetutako edo izenpetuko diren akordioen baitan.

LEHEN KAPITULUA.

Funtzionamendurako arauak.

I. Etxeko laguntza zerbitzuaren definizioa.

Etxeko laguntza zerbitzua, zerbitzu publiko soziala da, osoa, balio askokoa, eta komunitarioa, prebentziora, asistentzia edota birgaitzera xedatua; eguneroko bizitzako oinarrizko jarduerak egiteko arazoak dituzten pertsona eta bizikidetza unitateentzat pentsatua; etxean bertan laguntzen zaie, eta ahal den bitartean norberaren etxean bizitzen laguntzeko da, bere ohiko ingurunean iraun eta molda daitezen errazteko eta bere

El presente Reglamento es el documento que pretende recoger todo esto, ofreciendo a las personas que quieran ser beneficiarias unos elementos definitorios claros, operativos y que le ayuden a comprender sus derechos y sus obligaciones.

La presente regulación del Servicio de Ayuda Domiciliaria no agota la posibilidad de que se inicien otros Servicios de Asistencia Personal, que bien metodológicamente, bien en su sistema de financiación o en la participación activa de la persona receptora en la modulación de la provisión, supongan vías innovadoras de ajuste entre las personas y sus necesidades vitales, siempre y cuando estos otros servicios cuenten con el visto bueno del órgano competente correspondiente.

I. Objeto.

De la ordenación legal vigente, tanto de la estatal como de la autonómica, se deriva que la prestación de algunos servicios sociales concretos y, precisamente, la prestación del servicio domiciliario son competencia de los organismos municipales.

El presente reglamento tiene por objeto establecer las condiciones en las que se prestará el Servicio de Ayuda a Domicilio así como regular el precio público correspondiente.

II. Ámbito de aplicación.

El servicio que se regula en este reglamento se desarrollará en el término municipal de Mallabia, dentro del ámbito de las competencias del ayuntamiento en materia de servicios sociales y de los acuerdos con la Diputación Foral de Bizkaia en relación a la prestación del servicio a las personas dependientes.

CAPÍTULO PRIMERO.

Normas de funcionamiento.

I. Definición del Servicio de Ayuda a Domicilio.

El Servicio de Ayuda a Domicilio es un servicio público social: integral, polivalente y comunitario, dirigido a familias y/o personas, que tengan dificultades para valerse por sí mismas en la realización de las actividades de la vida diaria, con el objeto de mejorar su calidad vida a través de un programa individualizado con carácter preventivo, asistencial

autonomia funtzionalaren murrizketa konpentsatzeko beren beregiko interbentzioekin, honako zerbitzuak eskainiz: laguntza pertsonala, etxeko laguntza eta lagun egitea.

y/o rehabilitador, que se concreta principalmente en funciones de atención doméstica, cuidado personal y acompañamiento, contribuyendo a la permanencia de las personas en su hogar y en su entorno, mediante una intervención específica que compense la pérdida de autonomía funcional .

II. Printzipio orokorrak.

Zerbitzu hau honako printzipio orokor hauen arabera emango da:

- Normalizazio eta integrazio printzipioa: Zerbitzua erabiltzaileen etxearen, familiaren, gizartearen eta kulturaren ingurunean emango da, ahal den neurrian lehendik dauden baliabide normalizatuak erabiliz.

- Autonomia printzipioa: Ahal den gehien bultzatu behar da erabiltzailearen autonomia.

- Parte hartze printzipioa: Arretarako plana egitean, pertsonak parte har dezan bultzatu behar da.

- Orokortasun printzipioa: Ematen den arretak integrala izan behar du. Era askotako laguntzak eman behar dira, erabiltzaileek duten era askotako beharrak betetzeko.

- Profesionalizatze printzipioa: Zerbitzuko arduradunek nahiz arreta zuzeneko langileek dagokien prestakuntza teknikoa izan behar dute.

- Banakakotze printzipioa: Zerbitzuaren erabiltzaileei aldez aurreko balorazioa egingo zaie. Balorazio hori banakako arretarako plan batekin amaituko da, eta plana haien beharrei egokituko zaie.

- Osagarritasun printzipioa: Laguntza hau beste gizarte laguntza batzuekin batera eman ahal izango da.

- Prebentzio printzipioa: Prebentzioa kontuan izan behar du zerbitzuak. Izan ere, erabiltzaileak okerrera egitea eta horren ondorioz datorren instituzionalizazioa saihestuko dira.

- Gizarteratze printzipioa: Zerbitzuaren prestazioak, komunitate mailan norbanako edo familiako gizarteratze-ekintzak aurreikusi ahalko du.

III. Helburuak.

Etxeko laguntza zerbitzuarekin, oro har, onuradunen bizitza kalitatea hobetu nahi da, bere zaintza, autonomia, garapen pertsonala eta gizarte harremanak indartuz.

II. Principios generales.

La prestación de estos servicios se regirá por los siguientes principios generales:

- Principio de normalización e integración: El servicio se prestará en el ámbito doméstico, familiar, social y cultural de las personas usuarias, utilizando en la medida de lo posible los recursos normalizados existentes.

- Principio de autonomía: Se deberá fomentar al máximo posible la autonomía de la persona usuaria.

- Principio de participación: Se deberá fomentar la participación de la persona en la elaboración del plan de atención.

- Principio de globalidad: La atención que se preste deberá ser integral, ofreciéndose una ayuda de carácter polivalente para la cobertura de una amplia gama de necesidades de las personas usuarias.

- Principio de profesionalización: Tanto los responsables del servicio como el personal de atención directa deberán tener las competencias profesionales correspondientes.

- Principio de individualización: Todas las personas beneficiarias de este servicio, previa valoración y diagnóstico de su situación podrán disponer de un plan de atención individualizado adaptado a sus necesidades.

- Principio de complementariedad: Este servicio podrá articularse con otras prestaciones sociales.

- Principio de prevención: La prestación del servicio deberá tener en cuenta el aspecto preventivo para evitar el deterioro de la persona usuaria y la consecuente institucionalización.

- Principio de inclusión: La prestación del servicio podrá prever acciones para la inclusión individual y/o familiar en el medio comunitario.

III. Objetivos.

Con el Servicio de Ayuda a Domicilio se pretende, en general, mejorar la calidad de vida de las personas usuarias, promoviendo así su cuidado, su autonomía, su desarrollo personal y sus relaciones sociales.

Helburu espezifikoak.

- Autonomiaren galera prebenitu edota konpentsatzea, eguneroko bizitzako jarduerak egiten edota etxe ingurunea bizitzeko baldintza egokietan mantentzen lagunduz. Onuraduna bere ohiko ingurunean gera dadin laguntzea.

- Onuradunei bere kabuz egin ezin dituzten eguneroko zereginetan laguntzea, bere gaitasunak garatzea estimulatuz.

- Nolabaiteko mendetasun gradua izan arren, oraindik gutxieneko autonomia daukaten edo zerbitzua osa lezaketen etxeko eta bestelakoen laguntza solidarioa daukaten pertsonak egoitzetara joan daitezen saihestu edo atzeratzea.

- Mugatuta daudelako, halako laguntza barik aurrera egiterik ez duten pertsona edo bizikidetza unitateen autonomiarako eskubidea errespetatzea.

- Erabiltzaileak bere komunitate ingurunean egon daitezen bideratzea.

- Autonomia mugatuko pertsonen bazterketa, isolamendu zein abandonu arriskua prebenitzea.

- Familiaren lana osatzea, familiak onuradunaren behar guztiak ondo asetzerik ez duenean.

- Famili egoerak pixkana hondatuz joan daitezen prebenitzea, defizit pertsonalak arinduz. Bizikidetza giroa hobetzea.

- Laguntza ematea gizarte langilearen txostenean ezarritako arreta sare naturala den zaintzaileari.

- Beste zerbitzu batzuek esku hartzea beharko litzatekeen premia edo behar egoerak detektatzeko balio izatea.

IV. Etxeko laguntza zerbitzuaren ezaugarriak.

Ezaugarri orokorrak.

Etxeko laguntza zerbitzua onuradunen etxe partikularretan, propioetan edo onuradunen familiakoenetan, emango da, Mallabiko udalerriaren barruan, Oinarrizko Gizarte Zerbitzuak proposatuta, horretarako finkatutako egun, ordutegi, ordu kopuru eta zereginekin.

Onuraduna familiako kideen etxeetan txandakatuta bizi bada, zerbitzua etxe batean baino gehiagotan eman ahal izango da, baldin eta etxea udalerri barruan

Objetivos específicos.

- Prevenir y/o compensar la pérdida de autonomía, prestando ayuda para realizar las actividades de la vida diaria y/o para mantener el entorno doméstico en condiciones adecuadas de habitabilidad. Favorecer el mantenimiento de la persona en su domicilio.

- Ayudar a las personas beneficiarias en aquellas tareas diarias que no pueden realizar por sí solas, estimulando así el desarrollo de sus capacidades.

- Evitar o retrasar el internamiento en centros residenciales de aquellas personas que a pesar de tener un cierto grado de dependencia cuentan todavía con una autonomía mínima o la ayuda solidaria de familiares u otros que puedan completar el servicio.

- Respetar el derecho a la autonomía de aquellas personas o unidades de convivencia que debido a sus limitaciones no pueden seguir adelante sin este tipo de ayuda.

- Favorecer la integración de las personas usuarias en su entorno comunitario.

- Prevenir el riesgo de marginación, aislamiento y abandono de las personas con autonomía limitada.

- Complementar la labor de la familia, cuando la familia no puede satisfacer adecuadamente todas las necesidades de la persona beneficiaria.

- Prevenir el paulatino empeoramiento de las situaciones familiares, aliviando los déficits personales. Mejorar el clima convivencial.

- Prestar apoyo a las personas cuidadoras que según valoración de la trabajadora social constituyen la red natural de atención.

- Servir como elemento de detección de situaciones de necesidad que pudieran requerir la intervención de otros servicios.

IV. Características del Servicio de Ayuda a Domicilio.

Características generales.

El servicio de ayuda a domicilio se prestará en los domicilios particulares, propios o de las familias de las personas beneficiarias, dentro del término municipal de Mallabia, atendiendo a los días, horarios, número de horas y funciones establecidas para ello por el ayuntamiento, a propuesta del Servicio Social de Base.

Teniendo en cuenta la posibilidad de que la persona beneficiaria se encuentre en situación de rotación familiar, se podrá prestar el servicio en uno o más

badago eta onuraduna zerbitzua emango den udalerrian erroldatua badago.

domicilios, siempre que se hallen dentro del término municipal y la persona beneficiaria se encuentre empadronada en el municipio.

Etxeko laguntza zerbitzuaren prestazioaren muga helburu horretarako urtero jartzen diren ordu, gastu eta langile partiden zuzkidura izango da.

La prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio estará limitada por la consignación de horas, gasto y personal establecida al efecto anualmente.

Etxeko laguntzaileak ezin ditu onuradunaren ordez gauzak egin. Ezgaituaren autonomia galeraren hutsunea bete behar du, baina ez du hark egin dezakeena ere egin behar, gero eta ezgaiago izan ez dadin.

El/la auxiliar domiciliario no realizará tareas suplantando a la persona beneficiaria. Deberá cubrir el vacío provocado por la pérdida de autonomía de la persona beneficiaria, pero en ningún caso realizara aquellas tareas que la persona beneficiaria aún puede llevar a cabo, haciendo que la incapacidad sea cada vez mayor.

Etxeko laguntza zerbitzuak ezin die onuradunari eta bere etxekoei sortzen zaizkien arazo guztiei erantzun: bakardadea, osasun ahula, etxebizitzaren gabeziak, diru-sarrera gutxi, etab.... Familiaren konpromisoa ere behar da ezindua mugiarazteko bi pertsona behar direnean edo laguntza teknikoak jarri behar direnean.

El Servicio de Ayuda a Domicilio no puede responder a todos los problemas que sufren tanto la persona beneficiaria como sus familiares: la soledad, una salud debilitada, carencias en el hogar, ingresos mínimos, etc. Es necesario el compromiso por parte de la familia, para cuando sea necesario mover a la persona incapacitada entre dos personas o cuando haya que disponer de apoyos técnicos.

Arretarako egunak.

Días de atención.

Oro har, zerbitzua urte osoan emango da, astelehenetik ostiralera bitartean, jai egunetan izan ezik eta langileen egun bateko faltak ez dira ordezkatuko, ez badira bereziki larritzat jotzen.

Con carácter general, el servicio se prestará durante todo el año, de lunes a viernes, excepto festivos. Además, las ausencias de un día de los/as trabajadores/as no serán sustituídas, si no se considerara como excepcionalmente de urgencia.

Eusko Jaurlaritzak ofizialki jaieguntzat onartutakoak joko dira jaiegun eta herri bakoitzak herriko jai egun izendatutakoak. Izaera mugatuarekin, zerbitzua asteburu eta jaiegunetan eskaini ahal izango zaie, beti ere honako kasuetan:

Se considerarán festivos aquellos días que el Gobierno Vasco haya aprobado oficialmente como festivos, así como los festivos de cada municipio que el Ayuntamiento así los haya declarado. Con carácter limitado se podrá prestar el servicio los fines de semana y festivos, en los siguientes casos:

* Menpekotasun handia izendatuta duten pertsonei, Abenduaren 14ko 39/2006 Legearen arabera, «Autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzkoa», eta garapen araudia, bai eta behar bezala justifikatutako salbuespen hauetakoren bat, beti ere,
* Familien barruko zaintzarako prestazioa jasotzen ez badute
* Familia sostengua ez dagoenean
* Eta onuradunaren diru sarrerak aintzat hartuko dira zerbitzua eman edo ez erabakitzeko momentuan.

* a las personas calificadas como grandes dependientes, en virtud de lo establecido en la Ley 39/2006, de 14 de Diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia y su normativa de desarrollo, así como alguna excepción debidamente justificada como tal,
* siempre que no perciban prestación económica por cuidados en el entorno familiar
* en caso de que no dispongan de apoyo familiar
*y se tendrán en cuenta los ingresos del beneficiario/a a la hora de aceptar o no la prestación del servicio.

Betiere, laguntza pertsonaleko jarduerak egiteko izango da, gehienez bi orduko zerbitzua eskaini ahalko da eta kasu horietan guztietan gizarte langilearen aurretiazko balorazioa izanda.

Siendo exclusivamente para las actuaciones de cuidado personal, con un límite de dos horas como máximo, siempre que haya valoración previa de la trabajadora social.

Zerbitzuaren iraupena.

Pertsona bakoitzaren beharren azterketa eginda jarriko da zerbitzuaren iraupena, beti ere zerbitzuko prestazioa izateko muga hauen arabera: Ezgaitasun funtzionala, eguneroko oinarrizko jarduketak egiteko mendetasuna balioztatzeko Bizkaiko Foru Aldundiak egindako balorazioetan oinarrituko gara.

Pertsona batek zerbitzu honen arreta behar duen ala ez balioztatzeko, beste faktore zuzentzaile batzuen kalte barik, erabiltzailearen arreta beharrak zenbatekoak diren balioztatzeko, ondoko mendetasun mailak hartuko dira kontuan.

Abenduaren 14ko 39/2006 Legearen arabera, menpeko balorazioa jaso duten pertsonei, eta etxeko laguntza zerbitzua beste prestazio edo zerbitzuekin bateratzen ez duten bitartean, hilero eman ahalko zaizkien gehiengo orduak honakoak izango dira:

- III gradua, Menpekotasun handia, 2. maila balorazioa duten pertsonei: 77 ordu hilero gehienez, 55 orduko bataz bestekoa hilean.

- II gradua, Menpekotasun larria duten pertsonei: 44 ordu hilero gehienez eta 33 orduko bataz bestekoa.

- I gradua, Menpekotasun moderatuaren balorazio duten pertsonak gehienez 30 ordu izango dituzte eta 22 orduko bataz bestekoa.

Menpekotasun balorazioa ez duten pertsonei, abenduaren 14ko 39/2006 Legearen arabera, edota legez oraindik ez dagokien pertsonei, hilero emango zaizkien gehiengo orduak 22 ordu izango dira, eta 12 ordu bataz beste.

Arrisku egoeran dauden adingabeak bere kargura dituzten familia unitateen kasuan, menpekotasun graduak dituztenean, udal gizarte zerbitzuen aldeko balorazioa izatea beharrezkoa izango da.

Arreta orduak.

- Zerbitzuaren ordutegia malgua eta egunekoa da, 7:00etatik 22:00etara bitartekoa, hain zuzen ere.

-Etxeko laguntza zerbitzuaren ordutegia libre dauden ordutegien araberakoa izango da, bai eta pertsona bakoitzaren arabera gizarte langileak jarritako

Intensidad del servicio.

La intensidad del servicio se establecerá en función de la evaluación individualizada de las necesidades de las personas beneficiarias, y sobre la base de los límites temporales de prestación del servicio siguientes: Para valorar la incapacidad funcional, es decir, la dependencia para realizar actividades diarias básicas, nos basaremos en la valoración realizada por la Diputación Foral de Bizkaia.

Para valorar si una persona necesita o no la atención de este servicio, sin perjuicio de otros factores correctores, y para valorar la magnitud de las necesidades de atención de la persona usuaria, se tendrán en cuenta los siguientes niveles de dependencia.

A las personas calificadas como dependientes al amparo de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, antes referenciada, el número máximo de horas mensuales que se les podrá prestar, cuando no compatibilicen el servicio de ayuda a domicilio con otras prestaciones y/o servicios, será el siguiente:

- Para las personas valoradas en el Grado III, Gran dependencia: 77 horas mensuales máximo, 55 horas mensuales de media.

- Para las personas valoradas en el Grado II de Dependencia severa: 44 horas mensuales máximo y 33 de media.

- Para las personas valoradas en el grado I de dependencia moderada, se beneficiarán con un máximo de 33 horas y 22 de media.

A las personas no calificadas como dependientes conforme a lo establecido en la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, así como a las personas que todavía por ley no les corresponde, el máximo de horas a prestar será de 22 horas mensuales, y 12 horas de media.

En el caso de Unidades familiares en situación de riesgo que tengan menores a a cargo, en los que no hay grado de dependencia, será necesaria una valoración favorable de los Servicios Sociales Municipales.

Horarios de atención.

- El horario del servicio es flexible y diurno de 7.00 a 22.00 horas.

- Los horarios de atención domiciliaria dependerán de los horarios disponibles, así como de la intensidad establecida por la trabajadora social teniendo en cuenta las necesidades de las personas, lo recogido

intentsitatea, araudian jasotakoa eta justifikatutako salbuespenak aintzat hartuz ezarritakoak izango dira.

en el reglamento, y considerando las excepciones justificadas.

V. Zerbitzu eta prestazioak batera erabiltzea.

1. Etxeko laguntza zerbitzua, honako zerbitzuekin bateragarria izango da: menpekotasunen prebentzio zerbitzuak, zaintzaileak diren pertsonen laguntza eta autonomiaren promozioa, tele-laguntza, eguneko edo gaueko zentroa, egotetxeetan behin-behineko edo arnasa hartzeko egonaldi-zerbitzua edota orain arte esandako zerbitzuei lotutako prestazio ekonomikoa eta araudi honetan jasotako gaietan.

2 -Udalerri honetan Etxeko laguntza zerbitzua ez da bateragarria izango familia inguruko zaintzarako prestazio ekonomikoarekin, abenduaren 14ko 39/2006 legean jasoa; hau, autonomia pertsonala eta menpekotasun egoeran dauden pertsonen arretarakoa, kontratua erabakitzen ez den bitartean.

3. Etxeko laguntza zerbitzua, bateraezina da egotetxeetako behin betiko egonaldi-zerbitzuarekin eta zerbitzu horri lotutakoa prestazio ekonomikoarekin, baita ere, etxebizitza komunitarioekin, ordezko beste etxebizitzekin eta abenduaren 14ko 39/2006 legeak xedatutako norbere laguntzarako prestazio ekonomikoarekin («autonomia pertsonala sustatzeari eta mendetasun-egoeran dauden pertsonak zaintzeari buruzkoa»).

V. Uso simultáneo de servicios y prestaciones.

1. El Servicio de Ayuda a Domicilio será compatible con los siguientes servicios: los servicios de prevención de la dependencia, promoción de la autonomía y apoyo a las personas cuidadoras, con el servicio de tele-asistencia, con el servicio de centro de día o de noche, con el servicio de atención residencial en estancia temporal o respiro, o en su caso, con la prestación económica vinculada a cada uno de estos últimos servicios y en los términos establecidos en el presente reglamento.

2 - El Servicio de Ayuda a Domicilio, en este municipio, será incompatible, con la prestación económica para cuidados en el entorno familiar, de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia, mientras no se decida lo contrario.

3. El Servicio de Ayuda a Domicilio es incompatible con el servicio de atención residencial en estancia permanente, o prestación vinculada a este último servicio, con la estancia en viviendas comunitarias, en otros alojamientos alternativos y con la prestación económica de asistencia personal de la Ley 39/2006, de 14 de Diciembre de Promoción de la Autonomía Personal y Atención a las personas en situación de dependencia.

VI. Onuradunak.

1. Etxeko laguntza zerbitzuaren onuradun dira, oro har, bizikidetza unitatearen barruan, autonomia galdu dutelako zein galtzeko arriskua dutelako, bere ohiko ingurunean geratzeko laguntza behar dutenak. Aldi berean, zerbitzuaren arduradun teknikoaren balorazioaren ostean, bizikidetza egoera arazotsua tarteko, sostengu behar dutenak ere onuradun izan ahalko dira.

Bizikidetza unitatea honela osatuta ulertzen da:
- Onuraduna bera, bere ezkontide edo horren pareko harreman iraunkorreko bizikideak, etxe berean bizi badira, bere kabuz bizi ez diren eta legalki euren kargu daukaten 18 urtetik beherako ondorengoak eta diru sarrerarik gabeko 18-26 urte bitarteko ondorengoak, langabezian edo ikasten daudenak eta ezintasuna duten seme-alabak, %33 baino minusbaliotasun gehiagorekin, edozein dela euren adina eta etxe berean bizi badira.

VI. Personas beneficiarias.

1. Con carácter general, serán personas beneficiarias del Servicio de Atención a Domicilio las que dentro de la unidad de convivencia requieran, en razón de su pérdida o riesgo de pérdida de autonomía, la intervención de un servicio de apoyo en las actividades básicas de la vida cotidiana. También podrán ser familias beneficiarias, las que tengan una situación de convivencia problemática, y valore la trabajadora social que necesitan apoyo.

Se entenderá por unidad de convivencia:
- La persona beneficiaria y el cónyuge o pareja de relación permanente asimilable que convivan en el mismo domicilio, así como sus hijos e hijas hasta 18 años, inclusive, en cualquier circunstancia, o hasta 26 años, inclusive, que convivan en el domicilio y que estén en paro o estudiando, y los hijos e hijas discapacitados/as con un grado de minusvalía no inferior al 33%, de cualquier edad, que convivan en el mismo domicilio y dependan económicamente de la unidad de convivencia.

2. Sartzeko baldintza orokorrak:

Zerbitzuko onuradun guztiak bizikidetza unitate berean, sarrera baldintza orokorrak bete beharko dituzte. Eskaria, bizikidetza unitate bereko pertsona bat baino gehiagorentzat egiten denean, sarrera baldintza orokorrak, guztiek bete beharko dituzte. Zerbitzuaren «titularra» izendatuko da, onuradun guztiak ordezkatzen dituena, eta bizikidetza unitateko beste pertsona onuradun baten alde aldatu ahalko da, zerbitzua eteten bada araudi honen jarritako motibo bat emanez gero. Titulartasunaren eta onuradun kopuru aldaketak, premien balorazio berria ekarriko du.

Eskatzaileak, honako baldintza orokorrak bete beharko ditu zerbitzua izateko:

a) Errolda baldintza:
EAEko udalerriren batean erroldatuta egon behar du eskatzaileak, eskaera egin baino urtebete lehenagotik eta hauetako azken 6 hilabeteak Mallabian erroldatuta.

Abenduaren 14ko 39/2006 Legearen arabera, menpeko balorazioa duten pertsonei, legeak berak xedatutakoaren araberakoa egingo da.

Zerbitzu-eskaria egin eta zerbitzua jasotzen duen denboraldi osoan, zerbitzua emango den udalerrian erroldatua izatea. Etengabe etxez aldatzen ari diren onuradunen kasuan ere, zerbitzua emango den udalerrian erroldatua izatea eskatuko da.

b) Bestelako baldintzak:

Arrisku edo zailtasun egoera izatea eguneroko bizitzako oinarrizko zereginak betetzeko; herritar bati zerbitzu honen beharra duela aitortzeko erabakigarria da eguneroko bizitzako zereginetan moldatzeko ezgaitasun oso zein partziala, iragankor zein iraunkorra izatea.

Dependentzia edo inoren laguntza-beharraren definizioa Bizkaiko Foru Aldundiaren 74/2007 foru dekretuan xedatutakoan oinarrituko gara, horra hor bada:

- Adinaren, gaixotasunaren edota ezintasunaren ondorioz, egoera iraunkorrean, gorputzeko, buruko edo zentzumenezko autonomiaren galera edo ezina dutenean. Hots, beste pertsona baten edo batzuen laguntza-beharra dutenean.

2. Requisitos generales de acceso:

Todas las personas destinatarias del servicio dentro de la unidad de convivencia deberán cumplir con los requisitos generales de acceso. Cuando la solicitud se realice para más de una persona de la unidad de convivencia, deberán cumplir los requisitos de acceso todas ellas. Se designará una persona «titular» del servicio que represente a la totalidad de beneficiarios/as que podrá ser modificado a favor de otra persona beneficiaria de la unidad de convivencia cuando se extinga por cualquiera de las causas previstas en este Reglamento. El cambio de titularidad y los cambios en el número de personas conllevará una nueva valoración de necesidades.

La persona solicitante deberá reunir las siguientes condiciones generales para poder tener acceso al servicio:

a) Condición de empadronamiento:
Estar empadronada con un año de antelación en la C.A.V. de los cuáles los 6 últimos meses sean en Mallabia.

Para las personas calificadas como dependientes al amparo de la Ley 39/2006, de 14 de diciembre, antes referenciada, se estará a lo establecido en ella al respecto.

Estar empadronada en el municipio prestador del servicio en el momento en que presenta la solicitud así como durante todo el tiempo en que reciba el servicio. Igualmente, en aquellos casos en los que el cambio de domicilio es continuo, se exigirá que esté empadronada en el municipio que presta el servicio.

b) Otras condiciones

Que se encuentre en una situación de riesgo o tenga dificultades para valerse por sí misma en la realización de las actividades de la vida diaria; para poder reconocer la necesidad de utilización de este servicio, es determinante el hecho de tener una incapacidad total o parcial, temporal o permanente, para la realización de las actividades de la vida cotidiana.

Para definir la dependencia o la necesidad de ayuda ajena, nos basaremos en lo determinado por el Decreto Foral 74/2007 de la Diputación Foral de Bizkaia:

- Aquellas que, por razones derivadas de la edad, la enfermedad o la discapacidad, y ligadas a la falta o a la pérdida de autonomía física, mental, intelectual o sensorial, precisen de la atención de otra u otras personas.

- Nahiz eguneroko bizitzako oinarrizko jarduerak egiteko laguntza handien premia.

- Edota gogoko ezintasuna edo buruko gaixotasuna izanik bere autonomiarako bestelako euskarri batzuen beharrizana dutenean.

Ez egotea zerbitzua ondo erabiltzea eragotzi zein etxeko laguntzaileek kontrolatzen ez dituzten arriskuak eragiten dituzten ingurumari larri edo konplexurik.

Etxeko laguntza zerbitzuaren araudi honetan eskatzen den dokumentazioa aurkeztea, baita bakoitzari dagokion espedienteak eska litekeen gainerakoa ere.

- Necesitar ayuda importante para realizar actividades básicas de la vida diaria.

- En el caso de las personas con discapacidad intelectual o enfermedad mental, de otros apoyos para su autonomía personal.

Que no exista ninguna circunstancia grave o compleja que evite el uso adecuado del servicio o que provoque riesgos no controlables por los/as auxiliares domiciliarios.

Presentar la documentación exigida en este reglamento de Servicio de Ayuda a Domicilio, así como cualquier otro documento exigible por el expediente correspondiente a cada solicitante.

VII. Etxeko laguntza zerbitzuaren zereginak eta eginbeharrak.

Etxeko laguntza zerbitzuaren edukia erabiltzaileen beharren arabera moldatuko da eta bizikidetza-unitate bakoitzari egokituak izango dira (hemen ez dira sartuko berarekin etxean bizi diren beste pertsonek sortutako lanak), eta etxeko laguntzaileak ondoko zeregin eta eginbeharrak beteko ditu:

VII. Labores y funciones del Servicio de Ayuda a Domicilio.

El contenido del Servicio de Ayuda a Domicilio se adecuará a las necesidades de las personas usuarias y la unidad de convivencia correspondiente (no se incluyen las tareas resultantes de otras personas que conviven con la persona solicitante). Por lo tanto, la auxiliar domiciliaria podrá encargarse de las siguientes tareas:

a) Laguntza pertsonaleko zereginak: Eguneroko bizitzako oinarrizko jarduerak, edo jarduera instrumentalak egiten laguntzea: Eginbehar hau lehenetsiko da besteen aurrean.

- Ohetik altxatu zein oheratzea.

- Higiene pertsonala: Dutxa, burua garbitu, bizarra moztu, esku eta oinetako azazkalak moztu (beti ere beste osasun arazorik ez badago, adibidez: diabetes, kaltzifikazioak, eta abar), orraztu, krema eman, komunera laguntzea.

- Jantzi eta eranztea.

- Jan, elikagaiak eta botika hartzearen jarraipena kontrolatzea.

- Onuradunaren ohea egitea, bere komuna egitea eta gosarikoa/afarikoa garbitzea.

- Etxe barruko arreta pertsonala, kalera joatea, eskailerak igo/jaistea. Etxe barruko mugimenduei dagokienez, gizarte langilearen balorazioaren ostean, behar den materialik ez dagoenean (garabiak, ohe artikulatuak...), familiak konpromisoa hartu beharko du bigarren pertsona heurek jartzeko ezindua edo

a) Tareas de atención personal: Ayudar a realizar actividades básicas de la vida diaria así como actividades instrumentales: Esta tarea será prioritaria ante las demás.

- La ayuda para levantarse de la cama o acostarse.

- Higiene personal: Ayuda para ducharse, limpiarse la cabeza, afeitarse, cortarse las uñas de pies y manos (siempre y cuando no exista otro tipo de problema de salud, como por ejemplo: diabetes, calcificaciones, etc.), peinarse, darse crema, acompañar al baño.

- Ayuda para vestirse y desvestirse.

- Ayuda para comer, y control y seguimiento de la alimentación y la medicación.

- Hacer la cama del beneficiario/a, limpiar su baño y fregar lo utilizado para el desayuno/cena.

- Atención personal dentro del domicilio, salir a la calle, subir y bajar escaleras. Con respecto a la movilidad dentro de casa, tras la valoración del técnico de trabajo social, y cuando no exista necesidad material alguna (grúa, cama articulada...), la familia asumirá el compromiso de poner a una segunda persona para poder mover al dependiente.

menpekoa mugiarazteko eta era berean laguntza teknikoak jartzea bultzatuko da.

- Postura aldaketak.

- Jesarlekuan altxatzea.

- Aisialdi jarduerak etxean.

- Bankuetako gestioak, pentsioak kobratzea, helbideratzeko kontua irekitzen lagundu.

- Zerbitzu edota baliabide desberdinetara laguntzea. Zerbitzuaren ezaugarriak kontuan hartuta, halakorik egin behar denean eta etxeko inork egiterik ez duenean, eta bestelako garraiabide publikorik ez dagoenean, gizarte langilearen aurretiazko txostena badago, eta onuradunak idatzizko onespena ematen badu, etxeko laguntzaileek bere automobiletan eramango dituzte.

b) Etxeko laguntzako zereginak: Etxeko kontuetako gestioetan onuradunei laguntzea:

- Etxeko konponketa txikiak: Bonbilla bat aldatzea, apal bat sendo eustea, torlojuak estutzea.

- Onuradunaren arropa garbitu, sikatu eta lisatzea.

- Onuradunaren arropan, konponketa txikiak egitea.

- Onuradunaren ohea astintzea.

- Onuradunaren erosketak egitea.

- Onuradunaren gestio txikiak egitea.

- Bazkaria prestatzea, ezarritako dieten arabera.

- Etxea antolatu, ordenatzea.

- Etxea garbitzea onuradunei dagokien espazioetan.

- Etxebizitza bizigarri edukitzea.

- Ezohikoan, atari eta eskailerako lanak egitea. Halakoak egingo dira, zerbitzuaren arduradun teknikoak hala iriztekotan, eta printzipioz, eta betiere, onuradunek eguneroko bizitzarako mendetasuna badute, eta halako laguntzarik eman liezaiekeen etxeko edo seniderik ez badaukate.

- Etxeko istripu arriskuak kontrolatzea.

Del mismo modo, se promoverá el disponer de ayudas técnicas.

- Cambios de postura.

- Incorporación en el asiento.

- Actividades de ocio dentro del domicilio.

- Gestiones bancarias, cobro de pensiones, ayuda para abrir una cuenta para las domiciliaciones.

- Acompañamiento a diferentes servicios y recursos. Teniendo en cuenta las características del servicio, y si fuera necesario y no hubiera nadie disponible dentro del entorno familiar, o cuando no exista otro tipo de transporte público, previo informe de la trabajadora social y con el consentimiento escrito del beneficiario/a, las auxiliares domiciliarias les trasladarán en su vehículo.

b) Tareas de atención doméstica: Ayuda a la persona beneficiaria en las gestiones relacionadas con el domicilio:

- Pequeñas reparaciones domésticas: Cambio de una bombilla, sujeción de una estantería, apretar tornillos...

- Limpiar, secar y planchar la ropa del beneficiario.

- Realizar pequeños arreglos en la ropa de la persona beneficiaria.

- Sacudir la cama de la persona beneficiaria.

- Realizar las compras de la persona beneficiaria.

- Realizar las pequeñas gestiones de la persona beneficiaria.

- Prepararle la comida, según la dieta establecida.

- Organizar el domicilio, ordenarlo.

- Limpieza del hogar, con respecto a los espacios que le corresponden a la persona beneficiaria.

- Mantener la vivienda habitable.

- Extraordinariamente, realizar las labores de portal y escaleras. Este tipo de labores se realizarán cuando así lo considere la responsable técnica del servicio y siempre y cuando sea dependientes para realizar las actividades de la vida diaria y no tengan familiar o pariente alguno que les pueda ayudar.

- Controlar los riesgos de accidente doméstico.

c) Lagun egitea.
- Laguntasuna eta elkarrizketa eskaintzea etxean.

- Kalera paseatzera ateratzea.

Osagarrizko zeregin hauek ere egin ahal dira:

d) Gizarte eta hezkuntza laguntza funtzioak, hauen artean bere gain hartu ahal izango dira:

Etxeko edota familiako hezkuntza, non ondoko zereginak sar daitezke:

- Orientazioa higiene pertsonalean.

- Orientazioa elikaduran.

- Orientazioa etxeko ekonomian eta zereginetan.

- Familia zaintzaileei, laguntza eta informazioa ematea zaintza lanak egiteko behar diren jakingarrietan.

- Adingabeak dauden familietan, higiene eta elikadura jarraibideak bete, eta haien garapena eta autonomia pertsonala sustatzera begirako beste faktore batzuk ezagutzea.

- Lagundu, jarraipena egin eta babesa eman pertsona bere kabuz egiteko gai ez den gestioetan: harremanak familiako eta auzokoekin. Dokumentuak jaso eta entregatzea. Bizikidetza ohiturak sustatu eta afektibitatea garatzea.

- Etxeko arriskuaren egoerak detektatu eta jakinaraztea.

- Balizko tratu txarren egoerak prebenitu, detektatu eta jakinaraztea.

- Erabiltzailearen ingurumarietan edota egoeran edozein alterazio edo gorabehera detektatzea, zerbitzuan aldaketak ekarriko baditu. Etxeko laguntzailea, onuradunen autonomia sustatzen saiatzea da kontua, errefortzu positiboa etengabe bailatuz, eta helburu horrekin antolatzen da bere interbentzioa. Horrela, onuradunari bere gaitasunen araberako ikaskuntza prozesua estimulatu nahi zaio.

e) Gizarte eta komunitatean integratzeko zeregina, non ondoko lanak sar daitezke:

- Bestelako gizarte baliabide batzuekin koordinatzea erraztu eta laguntzea, normaltasunez parte hartzea izateko.

c) Acompañamiento:
- Ofrecerle compañía y conversación en casa.

- Salir a la calle a pasear.

También se podrán realizar las siguientes tareas complementarias:

d)Funciones de apoyo socio-educativo, pudiendo asumir:

Educación doméstica o familiar, con las siguientes tareas:

- Orientación en la higiene personal.

- Orientación en la alimentación.

- Orientación en la economía y las funciones del hogar.

- Ayuda e información a cuidadores/as familiares para poder ofrecer los cuidados adecuadamente.

- En familias donde haya menores, cumplir con las instrucciones higiénicas y alimenticias, y conocer otros factores de cara a promover el desarrollo y autonomía personal de éstos/as.

- Ayudar, realizar seguimiento y ofrecer protección en aquellas gestiones que la persona no es capaz de hacer por sí misma: relaciones con familiares y vecinas. Recogida y entrega de documentos. Promoción de usos convivenciales y desarrollo de la afectividad.

- Detectar y notificar las situaciones de riesgo doméstico.

- Prevenir, detectar y notificar posibles situaciones de malos tratos.

- Detectar cualquier alteración o incidencia en la situación o circunstancias de la persona usuaria, si esto va a suponer cambios en el servicio. El/la auxiliar domiciliaria debe tratar de promover la autonomía de la persona beneficiaria, utilizando continuamente el refuerzo positivo. Es ése el objetivo en que se basa la intervención. Así, se pretende estimular el proceso de aprendizaje en base a sus capacidades.

e) Integración social y comunitaria, con las siguientes tareas:

- Facilitar y ayudar a coordinarse con otros recursos sociales, para poder participar con normalidad.

- Gizarte eta familia inguruneetan parte hartzeko jardueretara laguntzea, baita aisia, kultura edo hezkuntza/ikaskuntza jardueretara ere, berbarako, paseatzera, lagunekin elkartzera, Jubilatuen Etxera, tailerretan parte hartzera eta halakoetara laguntzea.

- Osasun baliabideekin koordinatzea erraztu eta laguntzea, erabiltzailearen bizitza kalitatea hobetuko bada.

VIII. Etxeko laguntza zerbitzuan baztertutako zereginak.

Ondoko zeregin hauek Etxeko Laguntza Zerbitzuaren berezko zereginetatik kanpo utzi dira:

- Zerbitzuaren onuradunentzat onartu ez diren pertsonei zuzendutakoak, banandu ezin diren zereginak izan ezik.

- Etxean nolabaiteko garrantziko konponketak eta garbiketak egitea, hala nola, sabaiak eta paretak pintatzea, paretak papereztatzea, garbiketa orokorrak...

- Oro har, etxeko laguntzaileari esfortzu fisikoak eskatzen dizkiotenak, eta balorazio mediko batean osasuna arriskuan jartzen dela justifikatzen direnak.

- Berariazko prestakuntza eskatzen duten osasun alorreko zereginak, besteak beste:
Zundak ipini edo kentzea.
Botika ematearena ardura, ematen duenak nolabaiteko jakintza eta espezializazio maila behar baitu.
Onuradunari birgaitzeko ariketa bereziak egiten laguntzea.

Eskara, ultzera eta halakoen tratamendua, egiten duenak nolabaiteko jakintza eta espezializazio maila behar baitu. Injekzioak ipintzea. Tentsioa hartzea.

- Etxeko laguntzaileak ez du ezer egingo onuraduna, lekualdaketak, ospitaleratzeak, oporrak eta halakoak tarteko, etxean ez dagoenean, ondo justifikatutako kasuetan ezik.

- Zerbitzua gauez edo finkatutako orduetatik kanpo ematea, ez bada aparteko gauza bat bezala aintzat hartzen.

- Kanpoan geratzen dira zerbitzuaren arduradun teknikoak egindako txostenean aurreikusten ez diren zeregin guztiak. Ondorioz, zerbitzuak espresuki ezarri ez dituen zeregin guztiak baztertuta geratu dira.

- Acompañar a las actividades de participación en el entorno social y familiar, así como a actividades de ocio, cultura y educación/aprendizaje: charlas, paseos, reuniones con amigos, Hogar del Jubilado, talleres, etc.

- Facilitar y ayudar a coordinarse con los recursos sanitarios, etc, para mejorar así su calidad de vida.

VIII. Funciones excluidas del Servicio de Ayuda a Domicilio.

Se excluyen de las funciones propias del Servicio de Atención a Domicilio las siguientes tareas:

- Aquellas tareas dirigidas a personas que no son beneficiarias del servicio, salvo que la actividad sea indivisible.

- Realizar en el hogar reparaciones o limpiezas importantes, como pintar paredes y techos, empapelar paredes, limpiezas generales...

- En general, tareas que exigen un esfuerzo físico por parte de la auxiliar domiciliaria, y aquellas que tras una valoración médica justifiquen la puesta en peligro de la salud de este/a.

- Tareas sanitarias que exigen una preparación específica, como por ejemplo:
Poner y quitar sondas.
Responsabilidad de administrar los medicamentos, cuando la administración de medicamentos exija un cierto nivel de conocimiento y especialización.
Ayudar a realizar ejercicios de rehabilitación específica.

Tratamiento de escaras, úlceras y similares, cuando este tratamiento precise cierto nivel de conocimiento o especialización. Poner inyecciones. Tomar la tensión.

- El/la auxiliar domiciliario/a no realizará tarea alguna cuando por traslados, hospitalizaciones, vacaciones y similares, la persona beneficiaria se encuentre fuera de su domicilio, salvo en situaciones debidamente justificadas.

- Ofrecer el servicio de noche y fuera del horario fijado, a no ser contemplado como algo excepcional.

- Quedan excluidas todas las tareas no previstas en el informe realizado por la responsable técnica. Como consecuencia, todas las tareas no recogidas expresamente en el servicio quedan excluidas.

IX. Onuradunen eskubideak eta betebeharrak.

Oro har, 64/2004 Dekretua, EAEko gizarte zerbitzuen onuradun eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna onesten duena.

Onuradunen eskubideak.

- Modalitate, eduki eta intentsitateari dagokienez, igarri zaizkien beharretara doitutako zerbitzua jasotzea.

- Zereginen programazioan parte hartzea.

- Zereginen orriaren kopia edukitzea, non prestazioa osatzen duten jarduketak zehazten baitira.

- Zerbitzua ematean edozein aldaketen berri emango zaie.

- Duintasunerako eskubidea: etxeko laguntzaileak zein gainerako profesionalek errespetu osoz tratatu behar dituzte.

Bestetik, honako **eskubide** hauek dituzte:

- Zerbitzuaren baldintzak aldatu baino lehen jakiteko eskubidea.

- Bizkaiko Foru Aldundiari, menpekotasunaren balorazioa eta/edo minusbaliotasunaren kalifikazioa egin dezan eskatzea.

Onuradunen betebeharrak.

Onuradunek hainbat eginbehar bete beharko dituzte zerbitzua ondo joango bada. Hona hemen betebehar horietako batzuk:

- Zerbitzuko profesional guztiak errespetu osoz tratatzea.

- Zerbitzuaren prestazioan esku hartzen duten profesionalei beraien lana erraztu eta laguntzea.

- Etxeko laguntzaileari egokitu zaizkion etxeko lan edo lan pertsonalak egiteko behar dituen tresna eta materialak ematea. Modu berean, lana oztopatzen duten egoerak bideratzea.

- Beraien egoeran zein familiarenean gertatzen diren aldaketen berri ematea, prestazioaren modalitatea,

IX. Derechos y obligaciones de las personas beneficiarias.

En general, lo recogido en el Decreto 64/2004, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la CAPV.

Derechos de las personas beneficiarias.

- Recibir el servicio adecuado a las necesidades detectadas, en cuanto a la modalidad, el contenido y la intensidad.

- Participar en la programación de tareas.

- Disponer de una copia de la hoja de tareas, donde se detallen las actividades que componen la prestación.

- Ser informadas de cualquier modificación en la prestación del servicio.

- Derecho a la dignidad: los/as trabajadores/as domiciliarios/as, así como el resto de profesionales tienen que tratarlos con total respeto.

Por otro lado, tienen los siguientes **derechos**:

- Derecho a conocer las condiciones del servicio antes de ser modificadas.

- Derecho a solicitar a la Diputación Foral de Bizkaia la valoración de dependencia y/o calificación de minusvalía.

Obligaciones de la persona beneficiaria.

Las personas beneficiarias tendrán que cumplir diferentes obligaciones para poder garantizar el buen funcionamiento del servicio. Estas son algunas de las obligaciones:

- Tratar con total respeto a las profesionales del servicio.

- Facilitar el trabajo y ayudar a los/as profesionales que intervienen en la prestación del servicio.

- Poner a disposición del personal del servicio domiciliario los útiles y materiales necesarios para la realización de las tareas domésticas y personales asignadas Igualmente, evitar situaciones que dificulten estas tareas.

- Comunicar las circunstancias personales o familiares sobrevenidas que conlleven una alteración en

edukia zein intentsitatea aldarazi, edo azkentzea ere ekar lezaketenean.

- Zerbitzuaren prestazioa etenaraztea dakarten lekualdaketen berri ematea idatziz hamar egutegi egun lehenago (oporrak, etxe aldaketak..). Jakinarazi ezean, zerbitzua ematen ez den egun horiei dagokien kuota berdin kobratuko da. Etenarazte hauek 5 egun jarraian izan edo gutxiago izan, zerbitzua berdin kobratu ahalko da, baita ere mediku kontsulta edo abarreko egun bateko faltak badira ere.

- Zerbitzuaren ardura duen gizarte langileak, banakako lan planaren arabera eta zerbitzua hobetzera begira edo zerbitzuaren antolakuntza dela-eta, egiten dituen aldaketak onartzea.

- Etxeko laguntza zerbitzuko langileak lan egiten izan duen edozein irregulartasunen berri ematea gizarte langileari idatziz ahal den neurrian, baita be, zerbitzua jasotzen ari den bitartean hartutako gaixotasun infekzioso-kutsakorren berri ematea gizarte langileari, etxeko laguntzaileek hartu beharreko babes neurriak har ditzaten.

- Orduko ezarritako prezioa adierazitako epean ordaintzea emandako zerbitzu bakoitzagatik, (ordu horietan sartzen dira, halaber, eskatzaileari egotzi ahal zaizkion arrazoiren bategatik bete gabeko orduak).

- Zerbitzuaren antolamendu kontuak tarteko, aldaketak onartzea zerbitzuaren prestazioan: ordutegian, eta langileen artean. Aldaketa hauek onartuak izango dira eta ordezkoa aurkezterakoan, ezingo zaio ezetza eman justifikatutako arrazoiak izan ezik, zerbitzua berdin kobratuko delako bestela, zerbitzua kontratatua dagoenean.

Bestetik, honako betebehar hauek ere badituzte:

- Norberaren egoera sozio-ekonomikoa baliozta dezan, gizarte zerbitzuetako langileriari beharrezko dokumentuak ematea eta etxean sartzen uztea, nola balioespen hori egiteko orduan hala jarraipena egiteko bisitetan.

- Zerbitzua jasotzeko jarritako etxebizitzan bizitzea.

- Aldez aurretik hitzartuta ez dagoen laguntza emateko eta ebazpenean sartuta ez dauden pertsonak zaintzeko ez eskatzea.

- Etxeko laguntza zerbitzua ematen duen langilea lanak egiten ari den bitartean erabiltzailea etxean egotea,

cualquiera de los aspectos de la prestación del servicio que se realiza.

- Comunicar por escrito y con una antelación mínima de diez días los traslados que pudieran suponer la interrupción del servicio (vacaciones, traslado de domicilio, etc.). En caso de que no se notifique, la cuota correspondiente a esos días en los que no se preste el servicio se seguirá cobrando igualmente. Si estas interrupciones son de 5 días o menos, el servicio se podrá cobrar igualmente, también en el caso de que sean faltas por acudir a consulta médica o faltas de un solo día.

- Aceptar las modificaciones que realice la trabajadora social, teniendo en cuenta el plan de trabajo individual con el objeto de mejorar el servicio o por razones de organización del servicio.

- Informar a la trabajadora social de posibles anomalías observadas en el desempeño de las tareas por parte del personal auxiliar domiciliario, así como de las enfermedades infecto-contagiosas que pudieran afectar a la prestación del servicio a fin de tomar las medidas de protección necesarias para auxiliares de ayuda a domicilio.

- Abonar la aportación asignada del precio, en el plazo señalado por cada servicio prestado, y por los servicios asignados pero no realizados por causa imputable al/a solicitante.

- Aceptar las posibles modificaciones que se realicen por razones de organización del servicio: con respecto al horario o a los/as trabajadores/as. Estas modificaciones deberán ser aceptadas por la persona beneficiaria, y cuando haya sustituciones, no podrán ser rechazadas, salvo cuando existan motivos suficientemente justificados, puesto que el servicio será cobrado igualmente, una vez sea contratado el servicio.

Por otro lado, las personas beneficiarias tendrán también estas obligaciones:

- Aportar al personal de los servicios sociales la documentación necesaria para valorar su situación socio-económica y posibilitarle el acceso a la vivienda para la realización de dicha valoración y posteriores visitas de seguimiento.

- Tener residencia efectiva en el domicilio.

- No exigir ninguna prestación que no esté previamente acordada, ni la atención a personas que no estén incluidas en la resolución.

- Permanecer en el domicilio mientras el personal del Servicio de Ayuda a Domicilio realiza las labores, salvo en los casos valorados por la trabajadora social.

gizarte langilearen txostenean jarritako kasuetan izan ezik.

- Zerbitzua ematen den etxeetan osasungarritasun baldintzak betetzea. Betebehar horietakoren bat betetzen ez bada, zerbitzua eten edo iraungi ahalko da, araudi honetan onartutako prozeduraren bidez.

- Cumplir con las condiciones de habitabilidad exigidas en el domicilio en el que se presta el servicio. El incumplimiento de alguna de estas obligaciones podrá dar lugar a la suspensión o extinción del servicio de conformidad con el procedimiento regulado en este reglamento.

X. Etxeko laguntzaileen eskubideak eta betebeharrak.

Oro har, 64/2004 Dekretua, EAEko gizarte zerbitzuen erabiltzaile eta profesionalen eskubide eta betebeharren gutuna onesten duena.

Etxeko laguntzaileen eskubideak.

- Beraien zereginetan jarduteko behar dituzten baliabideak izatea.

- Zereginen behin betiko programazioan parte hartzea.

- Zereginen orriaren kopia izatea.

- Ez ditzatela beraien zereginetatik kanpoko ezer egitera behartu.

- Duintasunerako eskubidea, hau da, pertsona gisa berez duten balioa aitor diezaieten.

- Onuradunek, familiakoek, zein gainerako profesionalek errespetu osoz tratatu behar dituzte.

Etxeko laguntzaileen betebeharrak.

Etxeko laguntzaileek hainbat betebehar dituzte, zerbitzuak ondo eta zuzen funtzionatuko badu, besteak beste, honako hauek:

- Konfidentzialtasun osoa gordetzea onuradunaren ingurumarien gainean/onuradunen eta bere familien: mendetasun egoera, gizarte egoera, famili egoera, etxebizitzaren egoera.

- Onuraduna eta familiakoak, errespetu osoz tratatzea.

- Gizarte langilearen txostenean balioztatutako zereginak baino ez dira egingo.

- Etxe bakoitzean sartu eta irteteko jarrita dituzten ordutegiak errespetatzea.

- Lan koaderno bat osatzea, eskatzen bazaio.

X. Derechos y obligaciones de los/as auxiliares domiciliarios/as.

En general, según el Decreto 64/2004, por el que se aprueba la carta de derechos y obligaciones de las personas usuarias y profesionales de los servicios sociales de la CAPV.

Derechos de las/os auxiliares domiciliarias

- Disponer de los recursos necesarios para realizar sus tareas.

- Participar en la programación de tareas definitivas.

- Disponer de una copia de la hoja de tareas.

- No ser obligadas a realizar ninguna tarea fuera de las establecidas.

- Derecho a la dignidad, es decir, a que se les reconozca el valor que tiene como persona.

- Ser tratadas con total respeto por las personas beneficiarias, sus familiares así como el resto de profesionales.

Obligaciones de los/as auxiliares domiciliarios/as.

Las auxiliares tienen ciertas obligaciones, para garantizar así el correcto funcionamiento del servicio. Son obligaciones de las auxiliares, entre otras:

- Garantizar la confidencialidad sobre las circunstancias de la persona beneficiaria, así como de su familia: situación de dependencia, estado social, situación familiar, estado de la vivienda...

- Tratar con total respeto a la persona beneficiaria así como a su familia.

- Realizará únicamente las tareas valoradas por la trabajadora social.

- Respetar los horarios de entrada y salida establecidos en cada domicilio.

- Rellenar un cuaderno de tareas, si se le solicitara.

- Gizarte langile arduradunari onuradunen egoeran, edo behar mailan igartzen dituzten aldaketen berri ematea, baita edozein gertakari jakinaraztea ere, funtzionamendu onari eragingo badio.

- Zerbitzuaren ardura duen gizarte langileari garaiz jakinaraziko diote lanera joaterik ez dutenean

- Zerbitzuko arduradunak eskatzen duen dokumentazio guztia entregatzea (hileko arreta orria,...).

- Ez ezer adostea onuradunekin zein familiekin zerbitzuaren ardura duen gizarte langileak jarritako lan planetik kanpo, gizarte zerbitzuen balorazioa izan gabe.

- Zehaztutako prestazioari dagozkion zereginak egitea, intentsitate, modalitate eta edukiei dagokienez.

- Etxeko laguntzaileak familiarekin zein onuradunekin arazorik badu zerbitzuaren ardura duen gizarte langileari ohartaraziko dio.

- Onartzea, zerbitzuko beharrizanen arabera egiten diren ordutegi eta onuradunen aldaketak.

- Gizarte langileari laguntza ematea, kasuan kasu aztertuta, ordezko langilea lanean hasteko denean, zereginak zehazteko.

XI. Hutsegite posibleak.

Argigarri modura, hona hemen zerbitzuak ondo funtzionatzeko garrantzitsuak izan daitezkeen hutsegite batzuk:

- Onuradunari iruzur, lapurreta egitea, edo konfiantza gehiegikeriaz jardutea.

- Onuradunaren dokumentu, gauza, material eta abarrez jabetzea.

- Lanera ez joatea, eta lanpostutik alde egitea, jakinarazi barik eta zentzuzko arrazoirik gabe.

- Langileek ez dituzte ordutegiak aldatu behar gizarte langileak baimendu barik. Eta egin beharreko lanak ere ez.

- Puntualtasunean behin eta berriro huts egitea.

- Notificar a la trabajadora social responsable las posibles modificaciones que se detecten tanto en la situación del beneficiario/a como en el nivel de necesidad, así como cualquier otro acontecimiento que pueda afectar al buen funcionamiento del servicio.

- En caso de que no pueda acudir a trabajar, avisará a la trabajadora social responsable del servicio con la antelación suficiente

- Entregar toda la documentación requerida por la profesional responsable del servicio (hoja de atención mensual ...).

- No acordar nada con beneficiario/a ni con las familias fuera del plan de trabajo establecido por la trabajadora social, sin valoración previa de los servicios sociales.

- Realizar las tareas correspondientes a la prestación establecida, con la intensidad, modalidad y contenidos fijados.

- En caso de que haya problemas con la persona beneficiaria o con su familia, tendrá que hacérselo saber a la trabajadora social responsable del servicio.

- Aceptar las modificaciones realizadas por necesidades del servicio en cuanto a horarios o beneficiarios.

- Cuando tenga que empezar a trabajar un/a auxiliar domiciliario/a sustituto/a, le ayudará el/la trabajador/a social, según el caso, a definir las tareas.

XI. Posibles infracciones

Algunas faltas que pueden ser importantes para el buen funcionamiento del servicio:

- Fraude, robo o abuso de confianza con respecto al beneficiario/a.

- Apropiación de documentos, objetos, materiales y similares del beneficiario/a.

- La inasistencia al trabajo o abandono del puesto de trabajo sin previo aviso y sin razón que lo justifique.

- Las trabajadoras/es no modificarán los horarios sin permiso previo de la trabajadora social. Tampoco podrán modificar las tareas a realizar.

- Impuntualidades reiteradas.

- Beste pertsona bat jartzea lanean, zerbitzu horiek betetzen, udalaren baimenik barik.

- Tratu txar fisiko, psikologikoak, axolagabekeria eta edozein agintekeria edo gehiegikeria lan jardunean.

- Debekatuta dago, erabat, etxeko laguntzaileek bertako etxeko laguntza zerbitzuaren onuradunak diren bizikidetza unitateei beraien lan ordutegietatik kanpo inolako lanik egitea, ez diru ordainetan ez diru ordainik gabe, *aurretik gizarte zerbitzuek balioztatu gabe*.

BIGARREN KAPITULUA.

Eskatu eta ebazteko prozedura eta aurkeztu beharreko dokumentazioa.

I. Zerbitzu eskaria.

Etxeko laguntza zerbitzuaren prestazioaren eskaria interesatuak zein, bere ordezkariak, aurkeztuko dute, udalerriari dagokion oinarrizko gizarte zerbitzuan, eranskinean agertzen den dokumentazioarekin aurkeztuz.

Araudi honetan araututako etxeko laguntzari dagokion zerbitzu eskatzaileen zerrendan sartzeko, interesdunak inprimaki normalizatua bete beharko du. Inprimakia udalari zuzendu beharko dio, eta eskatzaileak sinatu beharko du.

II. Dokumentazioa.

Interesatuek ondoko dokumentazio hau aurkeztuko dute:

- Zerbitzu eskaria.

- Onuradunen eta, izatekotan, bizikidetza unitateko pertsonen nortasun agiriaren fotokopiak eta 18 urtetik beherakoen kasuan, NAN ez badute, familia liburua aurkeztu beharko da.

- Errolda agiria.

- Minusbaliotasun edo menpekotasun ziurtagiria.

- Inoren laguntza-beharra duten aitorpenak, Bizkaiko Foru Aldundiak hala onartuta daukan kasuetan.

- Familia inguruko zaintzarako prestazio ekonomikoaren ziurtagiria.

- Eguneko zerbitzua, modalitate desberdinetan, badauka, ziurtagiria.

- Poner a trabajar a otra persona, cumpliendo con esos servicios, sin permiso del ayuntamiento.

- Malos tratos físicos o psicológicos, negligencia o cualquier tipo de abuso en su actividad laboral.

- Está prohibido que los/as auxiliares domésticos realicen cualquier trabajo fuera de su horario laboral a las personas beneficiarias o sus unidades de convivencia, sea a cambio de dinero o sin percibir contraprestación económica alguna; *sin ser valorado previamente por los Servicios sociales*.

CAPÍTULO SEGUNDO.

Procedimiento de solicitud y resolución, y documentación a presentar.

I. Solicitud de servicio.

La prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio será solicitada por la parte interesada o sus representantes, en el Servicio Social de Base de Mallabia, junto con la documentación relacionada en el anexo.

Para poder ser incluida en la lista de solicitantes del servicio de ayuda a domicilio regulado en este reglamento, deberá cumplimentar el impreso normalizado. Dicho impreso se dirigirá al Ayuntamiento y tendrá que estar firmado por la persona interesada.

II. Documentación.

Las familias interesadas deberán presentar la siguiente documentación:

- Solicitud de servicio.

- Fotocopia del DNI de la persona solicitante, la persona beneficiaria y, si fuera el caso, resto de personas de la unidad de convivencia. En el caso de que haya personas de menos de 18 años que no tengan DNI, se deberá presentar el libro de familia.

- Certificado de empadronamiento

- Certificado de discapacidad o dependencia.

- Declaración de la necesidad de ayuda de alguien, en el caso en que la Diputación Foral de Bizkaia así lo tenga reconocido.

- Certificado de si recibe la prestación económica de cuidados en el entorno familiar.

- Certificado de si recibe el servicio de Centro de Día en sus diferentes modalidades.

- Jasotako prestazio ekonomiko edo beste diru-sarreren zenbatekoen ziurtagiriak edo/eta ez dituztela eskatuko konpromisoa.

- Zerbitzuak zaindu beharreko pertsonen ziurtagiri medikua, hala behar direnean.

- PIA izeneko dokumentua.
- Egoera ekonomikoari buruzko datuak:
. Eguneratutako pentsioen ziurtagiria, ematen duen erakundeak igorria, mota eta zenbatekoa adieraziz.
. Pertsona Fisikoen Errentari buruz egindako azken Aitorpenaren fotokopia.
. Kontu korrontea, akzioak, bonuak, finantzaketa planak edo edozein produkturen eguneratutako agiriak, banketxe guztienak.
. Azken nominen fotokopia.
. Jasotako prestazio eta beste diru-sarreren zenbatekoen ziurtagiriak.
.Ezarritako prezioa hilero ordainduko den kontuko zenbakia eta banketxea.
. Kengarriak diren gastuen justifikazio-agiria (alokairua, hipoteka-kreditua, besten artean)

- Hala dagokionean, zerbitzua jaso eta ohiko etxebizitza dena erosteko zein obrak egiteko mailegu hipotekario zein pertsonalen kapitalaren eta interesen amortizazioen bankuko frogagiria. Ohiko bizitokiko obrak direnean, ondorengo hauek edukiko dira kontutan:
-Irisgarritasuna hobetzekoak.
-Narriadura kognitiboaren ondorioz moldakortasuna hobetzeko egindakoak.
-Komunitatekoak.

- Bizikidetza Unitateko kide guztiak hala sinatuta baimena ematea Mallabiko udalari honetarako:

- Eskatzeko eta erabiltzeko Bizkaiko Foru Aldundiko Ogasun sailak bidalitako datu fiskalak: Bizikidetza Unitateko kideek dituzten diru-sarrerak, ondasun higiezinen katastroko balioa eta banketxeetan dituzten kontu zenbakiak.
- Eskatzeko bizikidetza unitateko kideek dituzten banku-kontuen aurreko lau urtetako saldo bankario eta interesak.
- Eskatzeko udalari zerbitzua eskatu deneko errolda eta elkarbizitza agiriak.
- Kobratzeko, onuradunak esandako kontutik, ordaintzea dagokion prezio publikoa edo kuota.

- Certificado de otras prestaciones económicas o ingresos recibidos, o compromiso de no solicitarlos.

- Certificado médico de la persona a atender por el servicio, en caso de que sea necesario.

- Documento denominado PIA.
- Datos de la situación económica:
. Certificado de pensiones actualizadas emitidos por el organismo que la conceda, señalando el tipo y cuantía.
. Fotocopia de la última declaración del Impuesto de la renta de las Personas físicas
. Posiciones actualizadas, de todas las entidades bancarias donde tengan cuenta corriente, acciones, bonos, P.F. o cualquier producto.
. Fotocopia de últimas nóminas
. Certificados de cantidades percibidas por prestaciones y otros ingresos.
. Entidad bancaria y número de cuenta por medio del cuál se realizará el pago de la aportación mensual del precio establecido.
. Justificante de gastos deducibles (alquiler, crédito hipotecario entre otros)

- Cuando así corresponda, justificante bancario de la amortización de capital e intereses de los préstamos hipotecarios o personales solicitados para recibir el servicio y adquirir la vivienda o realizar obras en ella. Cuando se habla de obras en la vivienda habitual, se tendrán en cuenta las siguientes:
Las dirigidas a mejorar la accesibilidad.
Las realizadas para mejorar la adaptabilidad como consecuencia del deterioro cognitivo.
Las de la comunidad.

- Documento firmado por todos los miembros de la unidad de convivencia, dando autorización si hiciera falta al Ayuntamiento de Mallabia, para:

- Solicitar y utilizar los datos fiscales remitida por el Departamento de Hacienda de la Diputación Foral de Bizkaia de: ingresos, valor catastral de los bienes inmuebles y números de cuentas bancarias que posean los miembros de la unidad de convivencia.
- Solicitar a las entidades bancarias, certificado de los saldos medios de las cuentas de cuatro años anteriores e intereses del año anterior correspondientes a las cuentas que posean los miembros de la unidad de convivencia.
- Solicitar en el ayuntamiento los certificados de empadronamiento y convivencia del municipio donde se ha solicitado el servicio.
- Cobrar de la cuenta indicada por la persona beneficiaria, el precio público o cuota correspondiente.

Arestian esandako dokumentazioaz gain, espedientea tramitatzen den bitartean eskatutako prestazioari buruz egoki irizten zaion beste edozein dokumentu osagarri eskatu ahalko da. Eskatzaileak baimena ematen dio, datuak egiaztatzeko nahiz biltzeko beharrezko kudeaketak egin ditzan, gaineratzen ez diren kasuan. Datu horiek eskatzaileak araudi honetako baldintzak betetzen dituen ala ez, eta, hala badagokio, baldintzak egiaztatzeko eta zerbitzua finantzatzeko baliabide ekonomikoak ikusteko baino ezingo dira erabili.

Además de toda esta documentación, también se podrá solicitar durante la tramitación del expediente cualquier otra documentación que se considere necesaria. La persona solicitante autorizará al ayuntamiento para realizar las gestiones oportunas a fin de verificar o recabar datos que le conciernen, en caso de no poder aportarlos. Dichos datos deberán limitarse exclusivamente a la comprobación del cumplimiento por parte de la persona solicitante de los requisitos establecidos en el presente reglamento y, en su caso, a la verificación de los requisitos y recursos económicos para la financiación del servicio.

Eskatzaileak bere egoera balioztatzerik nahi ez badu, edo/eta baimenik ez badio ematen dokumentazioa eskuratzeko, zerbitzuaren prezio osoa ordaintzera behartuta egongo da eta hori nahitaez jaso beharko du dokumentu batean. Prezio kuota gehiengoa.

Si la persona solicitante no desea que se valore su situación económica o no la justifica fehacientemente, estará obligada a pagar el precio total establecido del servicio, lo que obligatoriamente formalizará en un documento, por el precio tope

Eskaerarekin batera aurkezten den dokumentazioa osatugabea bada edo gaizki badago, atzemandako okerrak zuzentzeko edo osatzeko beharrezko dokumentazioa aurkez dezan eskatuko zaio. Hala egiten ez badu, eskaerari uko egin diola ulertuko da.

Si la documentación presentada junto con la solicitud fuera incompleta o defectuosa, se le requerirá a la persona solicitante para que aporte la documentación necesaria o subsane los defectos observados, haciéndole saber que, en caso contrario, se le tendrá por desistida de su solicitud.

Datu faltsuak emateak eta datuak ezkutatzeak eskatzaileak kanpo geratzea ekarriko du. Horrez gain, beste ardura batzuen erantzule egitea ere ekar dezake.

La falsedad y ocultación de datos dará lugar a la pérdida de la condición de solicitante del servicio, sin perjuicio de las responsabilidades en las que se pudiera incurrir.

III. Ebazpen proposamenaren txostena.

Gizarte zerbitzuek proposamen bat egingo dute, ondoko alderdi hauek jasoko dituena:

- Zerbitzua eskuratzeko eta eskaera aurkezteko baldintzak bete dituen.

- Etxeko laguntza zerbitzuaren prestazioa izateko arrazoitutako salbuespenaren proposamena, beharrezkoa denean, eta proposamenaren motibazioa.

- Eskarigileak dituen famili edo gizarte sostenguak.

- Zerbitzuaren hasiera data eta hala badagokio, amaiera data.

- Zerbitzu mota eta egin behar diren zereginak.

- Ordutegia, intentsitatea eta zerbitzua jasoko den asteko egunak.

- Ezezkoa denean, proposamenaren motibazioa.

III. Informe de propuesta de resolución.

Desde los Servicios sociales se planteará una propuesta, donde se recogerán los siguientes aspectos:

- El cumplimiento de los requisitos de acceso al servicio y presentación de solicitud.

Si corresponde, propuesta motivada de excepcionalidad de requisitos para la prestación del Servicio de Ayuda a Domicilio, y motivación de la propuesta.

- Apoyos familiares o sociales que posee la persona solicitante.

- Fecha de comienzo del servicio y, en su caso, la fecha de finalización.

- Tipo de servicio y tareas a realizar.

- Horario, intensidad y días de la semana en los que se prestará el servicio.

- En su caso, propuesta motivada de denegación del servicio.

Txosten-proposamen hori, kudeaketa egiteko beharrezko dokumentazioa eskuratu, kuota kalkuluak egin eta bere ebazpena emango da.

Esta propuesta, se gestionará recopilando la documentación necesaria para calcular la cuota a abonar por la persona solicitante y se resolverá lo que corresponda.

Eskaerarekin batera aurkeztutako dokumentazioa osatugabea bada edo gaizki badago, eskatzaileari atzemandako okerrak zuzentzeko edo osatzeko beharrezko dokumentazioa aurkeztea eskatuko zaio.

Si la documentación presentada junto con la solicitud fuera incompleta o defectuosa, se le requerirá a la persona solicitante para que aporte la documentación necesaria o subsane los defectos observados.

IV. Ebazpena.

IV. Resolución.

1. Eskaera balioztatu ondoren, udal organo eskudunari emango zaio eta arrazoitutako ebazpena igorriko du zerbitzu eskaria onartu edo ukatuz.

1.Una vez valorada la solicitud, será elevada al órgano Municipal competente que emitirá resolución motivada, estimando o desestimando la solicitud de acceso al servicio solicitado.

Ebazpena onuradun pertsonari jakinarazia izango da.

La resolución será notificada a la persona beneficiaria.

2. Ebazpenean, nolanahi ere, eta gutxienez, ondoko alderdi hauek jasoko dira:

2. En todo caso, la resolución deberá incluir los siguientes aspectos mínimos:

Zer erabaki hartu den, hau da, ea onartua edo ukatua izan den.

Cuál ha sido el acuerdo adoptado, es decir, si se ha estimado o se ha desestimado.

3. Zerbitzua ematea onartzen denean, ebazpenean, gainera, ondoko alderdi hauek ere argituko dira:

3. La resolución positiva deberá incluir los siguientes aspectos:

a) Prestazioaren onuradunak: nortzuk diren.

a) Personas beneficiarias de la prestación: quiénes son.

b) Noiz hasiko den zerbitzua ematen eta hala badagokio, amaiera data.

b) Fecha de comienzo del servicio y, en su caso, la fecha de finalización.

c) Zer-nolako prestazioa izango den: zereginak, ordutegia, intentsitatea (ordu kopurua), asteko egunak eta, izatekotan, iraupena.

c) Características de la prestación: tareas, horario, intensidad (número de horas), días de la semana y, en su caso, duración.

d) Zenbat ordaindu behar duen onuradunak, ordaintzeko epeak eta ordaintzen hasteko data.

d) La cuantía a abonar por la persona beneficiaria, plazos para ello y fecha en que debe comenzar a hacerlo.

4. Prestazio eskaria ukatzekotan, zergatik azaldu beharko da. Ondoko arrazoi hauek izan daitezke:

4. La resolución negativa deberá incluir los motivos de la misma. Los motivos pueden ser los siguientes:

a) Ordenantza honetan eskatutako baldintzak ez betetzea.

a) Incumplimiento de las condiciones exigidas en este reglamento.

b) Araudi honen arabera beharrezkoak diren dokumentu edo datuak ez aurkeztea.

b) La no presentación de los documentos o datos necesarios según lo establecido en este reglamento.

c) Eskatzaileak berak, edota senideen laguntzarekin edota beste baliabide pertsonal batzuekin, eskaria motibatu zuten beharrei egoki erantzun ahal badie.

c) Cuando por sus propios recursos, o familiares puedan satisfacer las necesidades que motivaron la demanda

d) Ondo argudiatutako beste edozein arrazoi, adibidez

d) Cualquier otra razón debidamente argumentada, como por ejemplo falta de dotación presupuestaria,

aurrekontua agortzea, beti ere 39/2006 estatu legeak behartzen gaituen kasuetan izan ezik.

5. Zerbitzuan onartua izango dira iritsitako ordenan eta lortutako balorazioa kontuan izanda, beti ere baldintzak betetzen badira.

V. Zerbitzuaren prestazioaren jarraipena eta berrikuspena.

Oonuradun bakoitzari onartzen zaion etxeko laguntza zerbitzuari aldika jarraipena egingo dio gizarte langileak; dagokion Gizarte Sailak, zerbitzua ikuskatuko du Gizarte Sailak, zerbitzua onuradun pertsonen beharretara egokitzeko.

Horregatik, edozein momentutan aldaketak egin ahalko dira zerbitzuaren prestazioan: zereginetan, ordutegian, intentsitatean eta langileen artean ere bai.

VI. Prozedura larrialdi egoeretan.

1.- Inoren elikadura, garbiketa, janzte edota mugitze beharrak ezohiko arrazoiren batengatik ase barik geratzen direnean eta beharra muturrekoa eta larria denean, honako egoeren ondorioz: babesik eza, tratu txarra, edo bakarrik uztea eta Etxeko laguntza zerbitzuak berehalako erantzuna eman behar badu, larrialdietarako tramitazio prozeduratik bideratuko da, gizarte zerbitzuek laguntza berehala ematen hastea proposatuko dutelarik.

Larrialdi egoera hori igarri ondoren, gizarte langileak txostena egingo du **bere ordezkari politikoaren oniritziarekin**, etxeko laguntza zerbitzuaren justifikazioarekin, baita larrialdia zerk eragiten duen azalpenarekin ere, jarduketa proposamena idatziko du eta horrez gain, arduradun politikoaren proposamena gehituta honakoa erantsiko da: orduko prezioa espediente osoa burutu arte

Proposamena, Alkatetzari bideratuko zaio, berak hartuko baitu larrialdi kalifikazioaren eta zerbitzuaren prestazioaren gaineko behin betiko ebazpena.

Ebazpena baiezkoa balitz, Mallabiko Udalaren etxeko laguntza zerbitzua ahalik eta bizkorren abian jarriko da.

Zerbitzua larrialdi egoerak dirauen bitartean emango da; nolanahi ere, premiazkoa edo larria dela ebazten denetik gehienez hamabost eguneko epean berrikusiko da.

Etxeko laguntza zerbitzua ezingo da larrialditarako prozedurarekin eskaini, 2 hilabete baino gehiago irauten diren kasuetan, denboraldi horretan espediente osoa eginda egon behar duelarik.

siempre y cuando no se halle en alguno de los casos en los que estamos obligados por la Ley estatal 39/2006.

5. La admisión al servicio se realizará por orden de llegada y teniendo en cuenta la valoración obtenida, siempre que cumpla los requisitos.

V. Seguimiento y revisión de la prestación del servicio.

La trabajadora social llevará a cabo el seguimiento del Servicio de Ayuda a Domicilio prestado a cada persona beneficiaria, el Área Social correspondiente revisará el servicio, para adecuar el servicio a las necesidades de las personas beneficiarias.

Por lo que en todo momento se podrán incorporar modificaciones en la prestación del servicio: en las tareas, en el horario, en la intensidad y en el personal encargado de llevarlo a cabo.

VI. Procedimiento en situaciones urgentes.

1.- Cuando, por motivos excepcionales, alguien no tiene cubiertas las necesidades de alimentación, limpieza, ropa o movimiento, y para atender casos de extrema y urgente necesidad, derivados de situaciones de abandono, desprotección y/o maltrato, los servicios sociales propondrán el inicio e inmediata concesión de la prestación, tramitando la solicitud por el procedimiento de urgencia.

Una vez detectada esa situación de urgencia, la trabajadora social podrá proponer**, con el visto bueno de su responsable** político/a, justificando el Servicio de Ayuda a Domicilio y explicando las causas de la urgencia. Presentando una propuesta de actuación y adjuntando propuesta del/a responsable político/a lo siguiente: el precio hora hasta la tramitación del expediente completo

La propuesta será remitida a Alcaldía o comisión de bienestar social, puesto que serán quienes adopten la resolución definitiva sobre la calificación de urgencia así como la prestación.

Si la resolución es positiva, se pondrá en marcha el Servicio de Ayuda a Domicilio lo más rápido posible.

El servicio se prestará mientras perdure la situación urgente; de todos modos, se revisará en un plazo máximo de 15 días desde que se resuelve la urgencia de la situación.

El Servicio de Ayuda a Domicilio no podrá prestarse por procedimiento de urgencia por un periodo superior a dos meses, debiendo instruirse completamente el expediente en este plazo.

Zerbitzua hasi eta dokumentazioa aurkezten ez bada 15 egunetako epean (egun naturalak), beti ere ziurtatuko motiboak ez badira tarteko, zerbitzua azkendu ahalko da.

Ezohiko kasuetan atal honetan jarritako epeak luzatu egin ahal dira premia eta egoeraren arabera.

Si en el plazo de 15 días naturales desde que se comienza la prestación del servicio no se entregara la documentación requerida, y siempre y cuando no medien motivos suficientemente justificados, el servicio se podrá declarar extinguido.

En casos excepcionales, los plazos establecidos en este apartado podrán ser prorrogados, en base a las circunstancias y la urgencia del caso.

VII. Zerbitzuaren etenaldi iragankorra.

1. Etxeko laguntza zerbitzuaren prestazioa aldi batez etengo da honako arrazoietakoren bat tarteko dagoenean:

a) Onuraduna ospitaleratzen dutenean.

b) Ohiko bizitokian ez dagoenean (familia ikustera joan delako, egoitzaren batean sartu dutelako.).

c) Bestelako arrazoiak: adibidez, onuradunak betebeharrak ez betetzea.

2. Etxeko laguntza zerbitzuaren etenaldi iragankorrak ez du 90 egun jarrai baino gehiago iraungo. Gauza berezi modura, 120 egunera luzatuko da, oinarrizko gizarte ataleko oinarrizko gizarte zerbitzuen aldeko balorazioarekin zein medikuaren ziurtagiriarekin. Epe hori agortzen denean etenaldia behin betiko bihurtuko da.

3. Etxeko laguntza zerbitzuaren etenaldi iragankorretan, dagokion ordenantza fiskalak finkatzen duen prezio publikoaren zati bat ordaindu beharko du, zerbitzua erreserbatuko bazaio, beharrezkoa balitz, ahalik eta lasterren berrekin diezaioten.

4. Etenaldi iragankorra amaitzen denean eta etenaldia 10 egun (naturalak) baino gehiago luzatu ez bada, zerbitzuaren ordutegia eta ematen zuen langilea ordura artekoak izan daitezen bermatuko da, ahal bada.

VII. Suspensión temporal del servicio.

1. El servicio de ayuda a domicilio se suspenderá temporalmente por los siguientes motivos:

a) El ingreso en un centro hospitalario.

b) La ausencia de la persona titular en el domicilio habitual (visitas a familiares, internamiento en una residencia, etc.).

c) Otros motivos: por ejemplo, incumplimiento de algunas obligaciones por parte de la persona beneficiaria.

2. La suspensión temporal del Servicio de Ayuda a Domicilio tendrá una duración máxima de 90 días. Como caso excepcional, la suspensión podrá ser prorrogada hasta los 120 días, cuando medie valoración favorable desde Servicio Social de Base correspondiente o certificado médico. La superación de este plazo máximo supondrá la extinción definitiva del servicio.

3. Durante las suspensiones temporales del Servicio de Ayuda a Domicilio, la persona beneficiaria deberá abonar una parte del precio público establecido por la ordenanza fiscal correspondiente en concepto de reserva de plaza, si fuera preciso, para que se retome el servicio lo antes posible.

4. Una vez finalizada la suspensión temporal del servicio, y cuando esta suspensión ha sido de menos de 10 días naturales, el horario y personal del servicio seguirán siendo los mismos que hasta entonces, si fuera posible.

VIII. Zerbitzua azkentzea.

Onuradun bati onartutako etxeko laguntza zerbitzua ondoko arrazoi edo egoerak tarteko azkenduko da:

1. Zerbitzua egitea onartutako epea agortu delako.

2. Onuraduna hil delako.

VIII. Extinción del servicio.

El servicio de ayuda a domicilio se extinguirá por los siguientes motivos:

1. Finalización del plazo de prestación previsto.

2. Fallecimiento.

3. Zerbitzuari uko egin diolako, zein Mallabitik kanpora beste udalerri batera joan delako.

4. Ematea eragin zuen premia egoera desagertu delako.

5. Zerbitzua emateko kontuan hartu diren datuak faltsuak direlako, zein datuak isildu direlako.

6. Emandako zerbitzuarengatik ordaindu beharreko prezio publikoko 3 ordainagiri jarraian ordaindu ez delako arrazoirik gabe.

7. Etxeko laguntza zerbitzuaren onuradun izateko eskatzen diren baldintza edo ezaugarriren bat betetzeari utzi diolako.

8. Onartutako zerbitzuaren jarraipena egitean eskatutako dokumentazioren bat aurkeztu ez delako.

9. Zerbitzuaren etenaldi iragankorrak 90 egutegi egun zein, dagokion gizarte langilearen justifikazio txostenarekin luzatuta, 120 egutegi egun edo gehiago iraun duelako.

10. Etxeko laguntza zerbitzuaren onuradunentzat finkatutako betebeharrak bete ez direlako.

11. Zerbitzua ematea ezinezko egiten duten beste arrazoi larri batzuengatik.

12. Gizarte eta ekonomia egoera aldatu izanaren berri ez duelako eman, 15 eguneko epean.

13. Zerbitzua ematen duen langileari eraso fisikoa edo psikologikoa eragin diolako.

14. Etxekoen bizikidetza unitatea osatzen dutenen artean gizarte langilearekin edo zerbitzua ematen duen etxeko laguntzailearekin lankidetzarik ez delako egon. Horretarako, gizarte langileak aldez aurreko balorazioa egin behar du.

15. Erabiltzailearentzat nahiz zerbitzua ematen duenarentzat arrisku fisikoak eta/edo psikikoak egon direlako. Horretarako, gizarte langileek aldez aurreko balorazioa egin behar dute.

Zerbitzua iraungi eta gero, erabiltzaileak berriz ere zerbitzuan sartu nahi duela adierazten badu, beste eskaera bat egin beharko du. Eskaera hori araudi honetan zehaztutakoaren arabera izapidetuko da.

Zerbitzua iraungi eta gero erabiltzaileak zerbitzuren bat ordaindu gabe baldin badu, haiek ordaindu beharko ditu berriz zerbitzua eman baino lehen.

3. Renuncia de la persona beneficiaria, o traslado a otro municipio fuera de Mallabia.

4. Desaparición de la causa de necesidad que generó la prestación del servicio.

5. Ocultación o falsedad en los datos que hayan sido tenidos en cuenta para la concesión del servicio.

6. Por no haber abonado 3 recibos consecutivos del precio público a abonar por el servicio prestado.

7. Pérdida de alguno de los requisitos exigidos para acceder al servicio.

8. No aportar la documentación que pudiera ser requerida para el seguimiento del servicio.

9. Por haber superado la suspensión temporal del servicio el plazo máximo de 90 días naturales o, cuando medie valoración justificativo de la trabajadora social, el plazo de 120 días naturales.

10. Por incumplimiento de las obligaciones de las personas beneficiarias previstos en el presente reglamento.

11. Por otras razones de carácter grave que hacen imposible la prestación del servicio.

12. No aportar en el plazo de 15 días naturales la información sobre las variaciones de su situación socio-económica.

13. Por agresión física o psicológica al personal que presta el servicio.

14. Falta de colaboración con el técnico de trabajo social o con el personal que presta el servicio por parte de las personas que componen la unidad familiar previa valoración de los servicios técnicos de Trabajo Social.

15. La existencia de riesgos físicos y/o psíquicos o de salud tanto para la persona beneficiaria como para el personal que presta el servicio previa valoración desde los Servicios Sociales Municipales.

Si la persona beneficiaria muestra su voluntad de incorporarse nuevamente el servicio tras una resolución de extinción, tendrá que realizar una nueva solicitud que será tramitada según lo especificado en este Reglamento.

Si la persona usuaria hubiera dejado algún servicio sin pagar, este tendrá que pagarlo antes de incorporarse nuevamente al servicio.

HIRUGARREN KAPITULUA.

ETXEKO LAGUNTZA ZERBITZUAREN ERREGIMEN EKONOMIKOA

Zenbatekoa eta ordaintzeko beharraren hasiera.

Prezio publikoaren prezioa erregelamendu honetan zehaztutako tarifak ezartzearen ondorioz sortzen dena izango da. Prezio publikoa ordaintzeko beharra ELZ prestazioa hasten den unetik sortzen da.

Ordaindu beharra.

ELZko onuradunak zerbitzuaren finantzaketan parte hartu beharko du eta ordenantza honetan araututako prezio publikoa ordaindu behar dute.
Era beran, behartuta egongo dira ordaintzera, erregelamendu bidez finkatzen diren zehaztapenekin, ondare-eskualdaketa baten edo batzuen onuradun izan diren pertsonak ere, baldin eta erabiltzaileek eskualdaketa horiek dohainik eta zerbitzuan sartzea eskatu aurreko bost urteetan egin badituzte.
Prezio publikoaren ordainketa hilero egingo da, udalari onuradunak agertu eta baimendu dion bankuko kontutik, aipatu prezio publikoa kontu horretan zordun dadin.

Zerbitzuko onuradunek, eta, hala badagokio, berez legezko ordezkariek, behartuta daude 15 egun naturalaren barruan, norberaren ekarpena ezartzeko eragina izan dezakeen edozein egoera jakinaraztera.
Horren ondorioz sortzen den edozein aldaketa ekonomikok hurrengo hilean izango du eragina, lehen egunetik bertatik hasita.

Zorra ez ordaintzearen ondorioak.

Hiru hilabete jarraian prezio publikoa ez ordaintzeak, edo bizikidetza unitatearen diru-sarreren zenbatekoa ezkutatzeak, ekarriko du zerbitzua uztea; sortutako kuotak kitatzeko espediente egokia ireki edo dagozkion zehapenak ezarri ahal izatearen kalterik gabe.

Kuotaren kalkulua.

Bi era daude kuota kalkulua egiteko:

1. Onuradun bat baino gehiago badago edo bat bakarra baina menpekotasun balorazioaren ondoren oraindik legeak ez badio etxeko laguntza zerbitzua jasotzeko eskubiderik ematen:

Bizikidetza unitatea honela osatuta ulertzen da:
- Onuraduna bera.

CAPÍTULO TERCERO.

REGIMEN ECONOMICO DEL SERVICIO DE AYUDA A DOMICILIO.

Importe e inicio de la obligación de pago.

El importe del precio público será el resultado de aplicar las tarifas establecidas en este reglamento. La obligación de pago del precio público inicia desde el momento en que comienza la prestación del SAD.

Obligación de pago.

La persona beneficiaria deberá participar en la financiación del servicio, y abonará el precio público establecido en esta ordenanza. Igualmente, se les podrá obligar al pago, con las especificaciones recogidas en el reglamento, aquellas personas beneficiarias de alguna transmisión patrimonial, siempre y cuando dichas transmisiones hayan sido gratuitas y se hayan realizado dentro de los cinco años anteriores a la solicitud de incorporación al servicio. El precio público será abonado mensualmente, desde la cuenta bancaria presentada y autorizada por la persona beneficiaria para que dicho precio público sea adeudado.

Las personas beneficiarias de los servicios y, en su caso, sus representantes legales, están obligadas a poner en conocimiento en el plazo de 15 días desde que se produzca, cualquier variación que pueda tener incidencia en el establecimiento de la aportación individual. La modificación económica que se derive surtirá efecto el 1º día del mes siguiente.

-Consecuencias del impago.

El impago del precio público durante tres meses consecutivos, así como la ocultación de los ingresos de la unidad de convivencia supondrá la extinción del servicio, sin perjuicio de la apertura de un expediente de liquidación de las cuotas devengadas así como la imputación de las sanciones correspondientes.

Cálculo de la cuota.

Hay dos formas para realizar el cálculo de la cuota:

1. En el caso de que haya más de una persona beneficiaria o una única persona pero que una vez realizada la valoración de la dependencia todavía no tiene derecho por ley al servicio de ayuda a domicilio:

Se entenderá por unidad de convivencia:
- La persona beneficiaria.

- Bere ezkontide edo horren pareko harreman iraunkorreko bizikideak, etxe berean bizi badira.

- El cónyuge o pareja de relación permanente asimilable que convivan en el mismo domicilio.

- Bere kabuz bizi ez diren eta legalki euren kargu daukaten 18 urtetik beherako ondorengoak.

- Sus hijos e hijas hasta 18 años, inclusive, que convivan en el domicilio y estén legalmente a su cargo.

- Diru sarrerarik gabeko 18-26 urte bitartekoak, langabezian edo ikasten daudenak.

- Sus hijos e hijas de entre 18 y 26 años, inclusive, que convivan en el domicilio y que estén en paro o estudiando.

- Eta ezintasuna duten seme-alabak, %33 baino minusbaliotasun gehiagorekin, edozein dela euren adina eta etxe berean bizi badira.

- Y los hijos e hijas discapacitados/as con un grado de minusvalía no inferior al 33%, de cualquier edad, que convivan en el mismo domicilio.

Erabiliko diren datuak ondorengoak izango dira: Errenta:

Los datos que se utilizarán son los siguientes: Renta:

Bizikidetza unitateko partaide guztien aurreko urteko diru sarrera guztiak Bizkaiko Ogasun sailak dituen datuen arabera. Hemen sartzen dira:

Totalidad de los ingresos netos de la unidad familiar, en base a los datos de los que dispone la Diputación Foral de Bizkaia. Aquí se incluyen:

- Lan etekinak, pentsioak, eta gizarte aurreikuspeneko prestazioak barne, horien araubidea edozein dela ere.

- Rendimientos de trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social, cualesquiera que sean su régimen.

- Kapital higikor eta higiezinen etekinak.

- Rendimiento de capital mobiliario e inmobiliario.

- Enpresa edo lanbide jardueren etekinak.

- Rendimientos de actividades empresariales o profesionales.

- Beste edozein ordezko diru sarrera, pertsona fisikoen zerga arautzen duen azaroaren 28ko 35/2006 legearen arabera, eta baita ere beste arautegi fiskalen arabera.

- Cualquier otro ingreso subsidiario, según la Ley 35/2006, de 28 de noviembre, reguladora del impuesto sobre la renta de las personas físicas, así como el resto de la normativa fiscal.

Ondarea:

Patrimonio:

- Bizikidetza unitateko partaide guztiek euren izenean dituzten ondasun higiezin guztien zerrenda katastro balioaren arabera, legeak agindutako kargen deskontua eginda. Gaur egunekoa eta lau urteko antzinakotasunekoak ere bai. Atal honetan bizikidetza unitateko partaideen izenean dagoen eta bertan bizi diren etxebizitza salbuetsita egongo da, etxebizitza horretan ez badira bizi ez da salbuetsita egongo, gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 legearen 57. artikuluaren arabera.

- Lista de todos los bienes inmuebles que poseen los miembros de la unidad de convivencia, según el valor catastral, y una vez realizado el descuento de cargas establecido por ley. Los de hoy en día así como los de los últimos cuatro años. No se recogerá en este apartado la vivienda a nombre de los miembros de la unidad de convivencia que sea efectivamente residencia habitual; si la unidad de convivencia no reside en dicha vivienda, se recogerá en este apartado, según el artículo 57 de la Ley 12/2008 del 5 de diciembre, sobre servicios sociales.

- Bizikidetza unitateko partaide guztien aurreko 4 urteetako kapital higigarriak: Kontu korronteetako saldo medioak, epe finkoko gordegailuak, inbertsio funtsak, bonuak, baloreak, obligazioak, akzioak, eta abar. Hauen guztien batuketa egin ondoren 4 urteetako saldo medioa aterako dugu.

- Capitales muebles de todos los miembros de la unidad de convivencia con respecto a los últimos cuatro años. Saldos medios de las cuentas corrientes, depósitos a plazo fijo, fondos de inversión, bonos, valores, obligaciones, acciones, etc. Una vez realizada la suma de todos estos, obtendremos el saldo medio de los cuatro años.

Honen guztiaren batuketa egin ondoren zerga oinarria lortzen da.

Una vez sumado todo lo anterior, obtenemos la base imponible.

Zerga oinarri horri ondorengo kenketak egingo zaizkio:

- Bizi den etxebizitzaren urteko alokairuaren kostua.

- Zerbitzua jaso eta ohiko etxebizitza dena erosteko zein bertan obrak egiteko eskatutako mailegu hipotekario zein pertsonalen kapitalaren eta interesen amortizazioak.Ohiko bizitokiko obra esatean ondorengo hauek edukiko dira kontutan:

- Irisgarritasuna hobetzekoak.

- Narriadura kognitiboaren ondorioz moldakortasuna hobetzeko egindakoak.

- Eta komunitatekoak.

Kenketa hauek zerga oinarriari kenduz gero, Oinarri Garbia lortzen da.

Bizikidetza Unitate berean bi pertsona onuradun badaude eta biek badute menpekotasun balorazioa legeak etxeko laguntza zerbitzua jasotzeko eskubidea ematen duen mailan, kuota kalkulu 1 egingo zaie eta espediente bakarra osatuko da. Kasu honetan zerbitzu-orduak onuradun bati eta besteari dagozkionak gehitu egingo dira.

2) Etxeko Laguntza zerbitzua bakarrik onuradun bati ematen bazaio eta onuradun horrek menpekotasun balorazioa badu legeak ELZ jasotzeko eskubidea ematen duen mailan honela kalkulatuko da oinarri garbia:

Ekarpen ekonomikoa kalkulatzeko, onuradunaren sarrera eta ondasun guztiak eta bere ezkontide edo horren pareko harreman iraunkorreko bizikidearen sarrera eta honen ondasun guztien erdia batuko dira.

Erabiliko diren datuak ondorengoak izango dira: Errenta:

Onuraduna eta bere ezkontidearen aurreko urteko diru sarrera guztiak Bizkaiko Ogasun sailak dituen datuen arabera. Hemen sartzen dira:

- Lan etekinak, pentsioak, eta gizarte aurreikuspeneko prestazioak barne, horien araubidea edozein dela ere.

- Kapital higikor eta higiezinen etekinak.

- Enpresa edo lanbide jardueren etekinak.

A dicha Base Imponible le aplicaremos las deducciones contempladas en los anexos del presente reglamento

- Gastos de alquiler de la vivienda habitual.

- Cuando así corresponda, la amortización de capital e intereses de los préstamos hipotecarios o personales solicitados para la vivienda habitual donde se recibe el servicio o realizar obras en ella.. Cuando se habla de obras en la vivienda habitual, se tendrán en cuenta las siguientes:

- Las dirigidas a mejorar la accesibilidad.

- Las realizadas para mejorar la adaptabilidad como consecuencia del deterioro cognitivo.

- Las de la comunidad.

Una vez restadas las deducciones a la base imponible, obtenemos la base neta.

En el caso de que en la misma unidad de convivencia haya dos personas beneficiarias que tienen reconocida la valoración de la dependencia exigida para que la ley le de derecho, se realizará el cálculo de la cuota 1 y se formalizará en un único expediente. En este caso, las horas de servicio será la suma de las horas correspondientes a cada persona beneficiaria.

2) Si el Servicio de Ayuda a Domicilio se presta a una única persona beneficiaria, y si este tiene reconocida la valoración de dependencia exigida para que la ley le dé derecho a recibir el SAD, la base neta se calculará así:

Para calcular la aportación económica, se sumarán los ingresos y bienes de la persona beneficiaria con el 50% de los ingresos y bienes del cónyuge o pareja de relación permanente asimilable.

Los datos que se utilizarán son los siguientes: Renta:

Totalidad de los ingresos netos de la persona beneficiaria y su cónyuge, en base a los datos de los que dispone la Diputación Foral de Bizkaia. Aquí se incluyen:

- Rendimientos de trabajo, incluidas pensiones y prestaciones de previsión social, cualesquiera que sean su régimen.

- Rendimiento de capital mobiliario e inmobiliario.

- Rendimientos de actividades empresariales o profesionales.

- Beste edozein ordezko diru sarrera, pertsona fisikoen zerga arautzen duen azaroaren 28ko 35/2006 estatu legearen arabera, eta baita ere beste arautegi fiskalen arabera.

- Ez dira errenta moduan kontutan hartuko, abenduaren 14ko 39/2006 legearen 31. artikuluan arautako diru sarreren kopuruak.

Ondarea:
- Onuradunak bere izenean dituen ondasun higiezin guztien zerrenda katastro balioaren arabera, legeak agindutako kargen deskontua eginda. Gaur egunekoa eta lau urteko antzinakotasunekoak ere bai. Atal honetan onuraduna eta ezkontidearen izenean dagoen eta bertan bizi diren etxebizitza salbuetsita egongo da, etxebizitza horretan ez badira bizi ez da salbuetsita egongo, gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 legearen 57. artikuluaren arabera.

- Onuradunaren aurreko 4 urteetako kapital higigarriak: Kontu korronteetako bataz besteko saldoak, epe finkoko gordegailuak, inbertsio funtsak, bonuak, baloreak, obligazioak, akzioak, eta abar. Hauen guztien batuketa egin ondoren 4 urteetako saldo medioa aterako dugu.

- Bere ezkontidearen izenean dituzten ondasun higiezin guztien zerrenda katastro balioaren arabera, legeak agindutako kargen deskontua eginda, erdia izango da kontutan. Gaur egunekoa eta lau urteko antzinakotasunekoak ere bai. Atal honetan onuraduna eta ezkontidearen izenean dagoen eta bertan bizi diren etxebizitza salbuetsita egongo da, etxebizitza horretan ez badira bizi ez da salbuetsita egongo, gizarte zerbitzuei buruzko abenduaren 5eko 12/2008 estatu legearen 57. artikuluaren arabera.

- Bere ezkontidearen aurreko 4 urteetako kapital higigarrien erdia: Kontu korronteetako bataz besteko saldoak, epe finkoko gordegailuak, inbertsio funtsak, bonuak, baloreak, obligazioak, akzioak, eta abar. Hauen guztien batuketa egin ondoren 4 urteetako bataz besteko saldoa aterako dugu.

Honen guztiaren batuketa egin ondoren zerga oinarria lortzen da.

Zerga oinarri horri ondorengo doikuntzak egingo zaizkio, onuradunaren adinaren arabera

- Onuradunak 65 urtetik gora baditu, %5a gehituko zaio oinarri hori.

- Cualquier otro ingreso subsidiario, según la Ley 35/2006, de 28 de noviembre, reguladora del impuesto sobre la renta de las personas físicas, así como el resto de la normativa fiscal.

- No se considerarán rentas las cantidades derivadas de los ingresos regulados en el artículo 31 de la Ley 39/2006 de 14 de diciembre.

Patrimonio:
- Lista de todos los bienes inmuebles que posee la persona beneficiaria, según el valor catastral, y una vez realizado el descuento de cargas establecido por ley. Los de hoy en día así como los de los últimos cuatro años. No se recogerá en este apartado la vivienda a nombre de la persona beneficiaria o su cónyuge que sea efectivamente residencia habitual; si la persona beneficiaria y su cónyuge no residen en dicha vivienda, se recogerá en este apartado, según el artículo 57 de la Ley 12/2008 del 5 de diciembre, sobre servicios sociales.

- Capitales muebles de la persona beneficiaria con respecto a los últimos cuatro años: Saldos medios de las cuentas corrientes, depósitos a plazo fijo, fondos de inversión, bonos, valores, obligaciones, acciones, etc. Una vez realizada la suma de todos estos, obtendremos el saldo medio de los cuatro años.

- Lista de todos los bienes inmuebles que posee su cónyuge, según el valor catastral, y una vez realizado el descuento de cargas establecido por ley. Se computará la mitad. Los de hoy en día así como los de los últimos cuatro años. No se recogerá en este apartado la vivienda a nombre de la persona beneficiaria o su cónyuge que sea efectivamente residencia habitual; si la persona beneficiaria y su cónyuge no residen en dicha vivienda, se recogerá en este apartado, según el artículo 57 de la Ley 12/2008 del 5 de diciembre, sobre servicios sociales.

- Capitales muebles de su cónyuge con respecto a los últimos cuatro años, se computará la mitad: Saldos medios de las cuentas corrientes, depósitos a plazo fijo, fondos de inversión, bonos, valores, obligaciones, acciones, etc. Una vez realizada la suma de todos estos, obtendremos el saldo medio de los cuatro años.

Una vez sumado todo lo anterior, obtenemos la base imponible.

Realizaremos los siguientes ajustes sobre esta base imponible, según la edad de la persona beneficiaria:

- Si la persona beneficiaria tiene más de 65 años, se sumará un 5% a esta base.

- Onuradunak 35-65 bitartean baditu urteak, %3a gehitu zaioa oinarriari.

- Si la persona beneficiaria tiene entre 35 y 65 años, se sumará un 3% a esta base.

- Onuradunak 35 urtetik behera baditu, %1a gehituko zaio oinarri horri.

- Si la persona beneficiaria tiene menos de 35 años, se sumará un 1% a esta base.

Zerga oinarri horri ondorengo kenketak egingo zaizkio:

A dicha base imponible le aplicaremos las siguientes deducciones:

- Bizi den etxebizitzaren urteko alokairuaren kostua. Gehienez urtekoa: 2.400 euro.

- Gastos de alquiler de la vivienda habitual. Máximo anual: 2.400 euros por unidad de convivencia.

- Zerbitzua jaso eta ohiko etxebizitza dena erosteko zein obrak egiteko eskatutako mailegu hipotekario zein pertsonalen kapitalaren eta interesen amortizazioak.

- Cuando así corresponda, la amortización de capital e intereses de los préstamos hipotecarios o personales solicitados para la vivienda habitual donde se recibe el servicio o realizar obras en ella.

Gehienez maileguaren bizitza guztian 2.400 euro bizikidetza unitateko. Ohiko bizitokiko obra esatean ondorengo hauek edukiko dira kontutan:

Se deducirá un máximo de 2.400 euros en toda la vida del préstamo por unidad de convivencia. Cuando se habla de obras en la vivienda habitual, se tendrán en cuenta las siguientes:

Irisgarritasuna hobetzekoak.

Las dirigidas a mejorar la accesibilidad.

Narriadura kognitiboaren ondorioz moldakortasuna hobetzeko egindakoak.

Las realizadas para mejorar la adaptabilidad como consecuencia del deterioro cognitivo.

Komunitatekoak.

Las comunitarias.

Kenketa hauek zerga oinarriari kendu ezkero oinarri garbia lortzen dugu.

Una vez restadas las deducciones a la base imponible, obtenemos la base neta.

Prezioaren kalkulua orduko.

Cálculo del precio por hora.

Erregelamenduaren araberakoa

Según reglamento

Hurrengo urteetarako prezioak aginpidedun organoak onartutakoak izango dira eta jasotako datu ekonomikoen arabera egokituko dira. Datu ekonomiko hauek urte bitik behin errebisatuko dira. Epe honetan alargun egoeran gelditzen direnen kasuetan bere bikotea izan denaren errenta eta ondasunen erdia izango da kontutan.

Los precios para años futuros serán los aprobados por órgano competente, cuando corresponda, y se adecuarán según los datos económicos recopilados. Estos datos económicos se revisarán cada dos años. En el caso de que la beneficiaria enviude dentro de este plazo, se tendrá en cuenta la mitad de los ingresos económicos y patrimonio del cónyuge.

ELZren prezio publikoa kalkulatzeko formula orokorra, zein erregelamenduan jarritako beste edozein baldintza, aplikagarri ez izatea posible litzateke herrietako gizarte zerbitzuko ordezkari politikoak hala eskatuta, erabakitako salbuespen kasuetan. Hala balitz, ez ohiko prezio publikoa izan ahal lezake edo bere ordainketaz aske utzi dezake. Kasu bat salbuesteko beharrezkoa izango da, aldez aurretik, Udalaren proposamen arrazoitua.

Será posible la no aplicación de la fórmula general para calcular el precio público del SAD, así como el resto de las condiciones establecidas en este reglamento, cuando el representante político/a del servicio social de base así lo determine, en casos extraordinarios. Si fuera así, se podrá reducir el precio público a la cantidad establecida extraordinariamente o eximir de su pago. Para poder eximir a alguien del pago del precio público será necesaria una propuesta razonada previa.